



С. САПЕЛЯК ВІДВІДАВ Б. МАЛРУНІ



С. Сапеляк (зліва) з О. Кіндієм (посередині) в бюрі прем'єра Б. Малруні.

Оттава (А. Глуховський). — Відомий український поет та колишній в'язень гонимого режиму в Канаді Сапеляк відвідав канадський парламент в середу, 19-го квітня ц.р. і скористався цією нагодою щоб познакомити канадських парламентарів з сучасною ситуацією в Україні.

С. Сапеляк розпочав свої відвідини приватною зустріччю з Олександром Кіндієм, консервативним послом до парламенту з округу північного сходу Калгарі. Він подарував послові українського походження канадського видання збірки своїх віршів під назвою „Без шаблі і віччини“.

Після цієї зустрічі, С. Сапеляк, разом з послом О. Кіндієм, Андрієм Глуховським, директором Українського Інформаційного Бюро в Оттаві, та журналістом Степаном Яворським стрінулися з прем'єр-міністром Браном Малруні і подякував прем'єр-міністрові і канадському уряду за їхню інтервенцію в його обороні.

Зараз після зустрічі з прем'єр-міністром, С. Сапеляк відвідав канадське міністерство закордонних справ, де він зустрівся із заступником директора відділу союзових зв'язків Робертом Пятішким. Сапеляк висловив глибоку турботу відносно нового закону Президії Верховної Ради СРСР, підписаний М. Горбачовим 8-го квітня, який карає ув'язненням і грошовою карою тих, хто наносить образи, або зневажливі висловлювання на адресу установ СРСР. Цей закон також карає позбавленням волі тих, хто публічно закликає людей до повстання або зміни совєтського дер-

жавного і суспільного ладу. Сапеляк закінчив своє перебування в столиці Канади зустріччю з ліберальним послом з округу центру Оттави МекГарбом. Сапеляк поінформував парламентарів про новий союзовий закон з 8-го квітня та про екологічні проблеми, які виникають з чорнобильської ядерної катастрофи з отруєння талієм дітей в Чернівцях.

С. Сапеляк також відбув інтерв'ю з оттавським кореспондентом українського відділу канадського міжнародного радіомовлення Андрієм Логіновим та з журналістом Павлом Муни з пресової агенції Канадіен Прес.

У вівторок увечері, 18-го квітня, відбулася зустріч цього письменника з Українцями з українською громадою в Оттаві. Цю зустріч організували Український Народний Дім та Українське Інформаційне Бюро Комітету Українців Канади в Оттаві.

С. Сапеляк народився на Тернопільщині 26-го березня 1951 року. Він є членом Української Гельсінкської Спілки та є одним з основних членів Української Асоціації Незалежної Творчої Інтелігенції, яка видає журнал „Кафедра“ у Львові. У 1973 році він був заарештований органами КГБ за антисовєтську агітацію та пропаганду і згідно з кримінальним кодексом УРСР був засуджений до десятирічного терміну тюрем та заслання. Термін відбував в Пермському ГУЛагу і Володимирській тюрмі. Звільнений в 1983 році, Сапеляк був спроводжений насильно до східної України. Тепер мешкає в Харкові.

ЩОТИЖНЕВА ХРОНІКА ЛЬВІВСЬКОГО ІНФОРМАЦІЙНОГО ЦЕНТРУ УГС

• В Івано-Франківську голова Товариства Української Мови і Просвітницького Товариства „Рух“ Маркіян Чучук, якого за вказівкою місцевої партбюрократії ректор медичного інституту Мейко звільнив 1-го січня 1989 року з посади викладача біології, у четвертий місяць безрезультатно домагається через судові органи відновлення на роботу. Партчиновники, розлючені громадською діяльністю Чучука, зокрема, заходять на підтримку Народного Руху України, зводять на нього всілякі наклепи, прагнуть дискредитувати його перед людьми і вижити з міста.

• 12-го лютого і 11-го березня в селі Розвадів Миколаївського району Львівської області проходили бурхливі збори. Люди готувалися до вкрай загрозливої екологічної обстановки в селі, спричиненої шкідливими викидами навіколишніх підприємств. 30.954 тонн отруйних речовин шороку вивертає на Розвадів Миколаївський цементно-гірничий комбінат, постійно дає шкідливі викиди також Розвадівське заводоуправління будівельних матеріалів і Розольське об'єднання „Сірка“, отруту з якого гонять на село вітри. В наслідок цього в Розвадівській більшості дітей до 10 років має захворювання дихаль-

них органів та бронхів. Крім цього, на території села розміщена база Райлігоспільмі, де розвантажують мінодобрива у непристосованому місці. Вивантажують шороку до 15.000 тонн мінодобрива, і сотні з них потрапляють у ґрунтові води, а відповідно — в криниці та ріку Дністер. І, не зважаючи на все це, варвари центральних вєсоюзних відомств планують у Розвадів спорудити два нових, бетонний і асфальто-бетонний заводи. Дондавна про це ніхто з жителів не знав. Учасники зборів одностайно вирішили захищати будівництво нових заводів. Було зібрано понад 1.600 підписів під протестом проти планованого будівництва і відіслані в Раді міністрів СРСР та Раді міністрів УССР. Проте, рахуватися з людьми ніхто не збирається. Заводи все одно будуть вводити в дію, про що повідомив по Львівському телебаченню генеральний директор заводу Львівбудматеріали Дейнека.

• Секретар парторганізації Миколаївського цементно-гірничого комбінату Уге ра самостійно написав листа від імені робітників цього підприємства з осудом проекту програми Народного Руху України. Вже відіславши листа у Львівський обком партії, він 21-го березня організував збори

УГС видає газету

„Голос Відродження“

В Україні органи масової інформації продовжують перебувати в руках Володимира Шербицького і його вірних слуг, а журнал „Український Вісник“ та листки пресової служби УГС уже неспроможні задовольнити широкий попит на правдиву інформацію та висвітлення подій під кутом інтересів України. Назріло питання про випуск періодичної газети, яка б об'єктивно висвітлювала події, що замовчуються або перекручуються.

Нова газета дістала назву „Голос Відродження“ і вже вийшло в Україні її друге число. Перше число відкривається статтею „Від редакційної групи“, у якій сказано: „Чотири роки йде процес, що його назвали: „Перебудова“. Чотири роки нас заперечують, що це зарано чекати якихось реальних плодів, а з другого боку — доводять, що ми вже так далеко посунулися вперед, що головне зараз — не поспішати, не мітингувати, не...“

І твердять: „Партія — ініціатор і гарант перебудови!“ М'яко кажучи, це далеко не так. Усі процеси, започатковані нині організацією, що називає себе КПСС, є лише блідим тінню того, що пропонували, починаючи з 60-х років, так звані відщепенці, антисовєтчики, дисиденти, а по-нашому — краді представників народу, дієві виразники його інтересів і прагнень.

І нехай партія дозволила їй ініціативу — поодиначка то і мляво — втілюватися в

життя. Рано чи пізно, а навіть найрадикальніші утрусання в КПСС змушені будуть зупинитися, аби зберегти її тотальну, абсолютну монополію. Гарантом незворотності позитивних змін може бути лише народ.

Національно-демократичний рух в Україні набуває масового характеру. Щодень надходять звістки, що свідчать про загострення соціально-політичної та економічної кризи, про поглиблення антагонізму між державним партійним апаратом і суспільством. Хвиля відродження наростає.

Газета „Голос Відродження“ інформує про те, як в Україні 13 років тому створилася Українська Гельсінкська Група і як потім виникла з неї та діє тепер Українська Гельсінкська Спілка.

Читачі вже звикли отримувати інформацію про діяльність УГС з емігрантської преси, але не всі уявляють, якими шляхами і з якими труднощами дістається сюди така інформація. „Голос Відродження“ — нове видання УГС, що дає широке уявлення про мітинги і демонстрації, про Народний Рух України за перебудову, про нові переслідування, про всезростаючу свідомість українського народу тощо.

Бажаючи ознайомитися з цим виданням можуть звернутися до Закордонного Представництва УГС на адресу: External Representation of the Ukrainian Helsinki Union, P.O. Box 770, Cooper Station, New York, N.Y. 10003.

В Чикаго відбудеться конференція АОЛПУ

Чикаго (Д.Г.). — У п'ятницю і суботу, 12-го і 13-го травня ц.р., тут відбудеться зустріч членів АОЛПУ і зацікавлених громадян питаннями національних і людських прав в Україні.

У п'ятницю, 12-го травня відбудеться пресконференція в центрі міста з американськими кореспондентами. В год. 7:30 ввечора в аудиторії св. Володимира Ольги при Ользі і Супіріорі буде зустріч з українським громадянством, на якій Божена Ольшанська ілюструватиме свої зустрічі з народом і правозахисниками у фільмі „Маршрут по

Україні“. Там буде інтерв'ю Б. Ольшанської та американського журналіста з В'єтнамом Чорноволем, Олешем Шевченком та іншими. Б. Ольшанська привезе 25 олімпійських картинок відомого мистця з Черкасів Івана Кулика, які в часі її перебування будуть виставлені в аудиторії. Крім того буде також виставка вишивок.

У суботу, 13-го травня Б. Ольшанська зустріне з учнями старших класів школи українознавства, під час якої учні побачать фрагменти з мандрівок п.з. „Зустрічі й розмови з дітьми й молоддю“. Потім учні оглянуть виставку картин і вишивок.

О год. 10:45 перед полуднем розпочнеться конференція АГРУ в Культурному Центрі при Чикаго авелі Овлі з участю представників стейтів: Висконсин, Іллінойс, Індіана, Каліфорнія, Колорадо, Мішиген, Огайо і Тексас. З Торонто приїде Християна Ісаїв, директор Комісії Прав Людини при СКВУ, яка говорить про українську участь в конференції в Парижі. Від 2-ої до 3-ої години буде полуденок у Культурному Центрі, в 5-ій год. конференція закінчиться.

У неділю, 14-го травня, Б. Ольшанська відвідає католицьку парохію св. Йосафата в Монстері, Індіана.

БАЛЬ МАТУРАНТІВ

Вашінгтон. — Школа Українознавства ім. Тараса Шевченка влаштує в суботу, 13-го травня ц.р., у залі катедри св. Андрея, 15100 Нью Гемпшир авеню, в місцевості Сілвер Спрінг, Мд., весняну забаву з презентацією матурантів. Початок забави о год. 8-ій ввечора, до танців приграватимуть оркестра „Акулі“. Вступ для дорослих 15 дол. для студентів 7.50 дол. Презентація матурантів — це спроба візитів перед українською громадою всіх тих, що зуміли дійти до закінчення моменту навчання та підкреслити їхню пильність і наполегливість.

ПІСЛЯ ВИБОРІВ НАРІД СТАВ СМІЛИВІШИЙ

Житомир (УЦС). — Як інформують з кіл УГС в Україні, в місті Житомирі в часі передвиборчої кампанії заіснували факти грубого порушення виборчого закону та елементарних людських прав.

В цій кампанії відомою по всій Україні стала молода журналістка Алла Ярошинська, конфлікт якої з місцевими партійними владою змусив її виїхати за кордон. Алла Ярошинська була висунута кандидатом в народні депутати і пройшла кризу „сито“ отруєння кров'ю і була остаточно вибрана до совєтського парламенту.

На виборах, однак, історія не закінчилася. Після виборів житомирської влади вдалося до масових переслідувань тих, хто проявив громадську мужність при відстоюванні кандидатури А. Ярошинської перед виборами. На початку квітня розпочалися в Житомирі прощані над довіреніми особами кандидата на депутата А. Ярошинської. Крім того багатьох з-поміж активістів позвільнювали з роботи під претекстом „скорочення штатів“ і ці звільнення далі продовжуються. Так, наприклад судили старшого інженера житомирської Філії Київського політехнічного інституту Олександра Цюгоняка, члена КПСС з вищою освітою Анатолія Мошковського, робітника заводу, голову цехового комітету профспілки Сергія Куника, члена спілки журналістів Якова Зайка, Григорія Матющенка, Гавриїла Пекарського і інших. Звільнили з роботи Анатолія Зубовенка, а Анатолія Михлевського попереджено, що буде звільнений.

Переслідування знає кандидат економічних наук, вчений секретар ради житомирської філії Київського політехнічного інституту Віталій Мельничук, член профспілкового комітету Леонід Борський, завідувач лабораторією об'єднання „Електровимірювач“ Олександр Конобас, редактор науково-інформаційного центру Укрформіон Святослав Васильчук, кандидат технічних наук, полковник-доцент, викладач житомирського вищого училища радіотехніки Олександр Петрівний і завідувач юридичною консультатцією Валерій Кузнецов. Всі вони входили до складу ініціативної групи на підтримку А. Ярошинської.

Не зважаючи на масові переслідування, як повідомляють, активісти не здалися. Народ після виборів вперше почувся переможцем і люди міняють свою пошту. Вони стають сміливішими, бо переконалися в своїй силі. Наприклад, Гавриїла Пекарського притягнули вдруге до судової відповідальності за те, що збирав підписи під петицією до місцевої влади для проведення всенародного святкування з приводу результатів виборів в Житомирі.

ВИСТАВКА ТРЬОХ МИСТЦІВ

Чикаго. — Від п'ятниці до неділі, 12-го до 14-го травня ц.р., тут в галерії Товариства „Самопоміч“ проходить виставка картин Марії Гарасовської - Дачишин, Анатолія Коломийця та Яно Плавюка, що п'яшто вус Український Музей в Чикаго. Відкриє виставку д-р Юрій Гринцяк. У неділю в год. 5-ій по полудні відбудеться музейна льоте-рія.

У СВІТІ

НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ПРОТЕСТИ жидівської громади Франції і ряду політичних діячів країни, президент Франсуа Міттеран прийняв голову виконавчого комітету Палестинської Визвольної Організації Ясіра Арафата. Пізніше розмова Міттерана і Арафата відбулася незабаром після прибуття голови ПВО в Париж. На левосторонній перед ним був постелений червоний килим — знак вищої дипломатичної поваги, але не були вивішені палестинські прапори. На левосторонній Я. Арафата зустріли другорядні чиновники, а не міністри. Після зустрічі Міттерана і Арафата представник президентської канцелярії прочитав заяву, але відмовився відповідати на будь-які запитання. Під час дводенної візиту в Париж Арафат зустрівся з прем'єр-міністром Франції Мішелем Рокаром і міністром закордонних справ Роландом Дюма.

ВЕЛИКОБРИТАНІЯ, СОВЄТСЬКИЙ СОЮЗ і Індія були причетні до плану повернення на батьківщину 74-річного афганського короля Мохамеда Загір-Шаха. Кабульський уряд і деякі помірковані партизанські фракції давно розглядають можливість, при якій колишній монарх, скинутий у 1973 році, буде відігравати якусь роль в керівництві Афганістаном. Однак проти повернення влади Загір-Шаха, який нині проживає в Італії, різко заперечують ісламські фундаменталісти, що відіграють ключову роль у партизанському союзі. Якщо вірити повідомленням англійської телевізії, король повинен був приземлитися на канадському летовищі. Щоб не допустити до цього, мудрагеліди почали масовий наступ на Канадагар. Загір-Шах заявив у минулому, що готовий брати участь у зусиллях щодо припинення кровопролиття в Афганістані, але відмовляється входити в будь-який уряд, в якому будуть комуністи.

ГОЛОВА НЕЗАЛЕЖНОГО студентського, об'єднання Пекінського університету заявив від імені 75.000 студентів Пекіну, що уряд повинен радитися зі студентськими делегатами, вибраними демократичним шляхом, а не з „представниками, яких ніхто не вибирав“. „Ми не визнаємо рішень, вироблених урядом і так званими представниками студентів“, — сказав Ван Дань, голова об'єднання. Він виступав у Пекіні на багатотисячному мітингу в той час, коли представники уряду вели переговори з вибраними самим урядом студентами. У понеділок уряд заявив, що забороняє демонстрації, призначені незалежним студентським об'єднанням на 4-го травня, коли виповниться 70-та річниця першого демократичного руху в Китаї.

ЗАСТУПНИК ГОЛОВИ совєтського комітету у справі використання ядерної енергії Борис Семіонов заявив, що у зв'язку з розповсюдженням серед совєтського населення недовіри до надійності ядерних електростанцій із-за катастрофи на Чорнобильській ядерній електростанції, совєтський уряд відмовився від своїх попередніх планів здійснити виробництво електроенергії на ядерних електростанціях. Після катастрофи на Чорнобильській атомній електростанції совєтський уряд вирішив не будувати більше ядерних реакторів такого типу. Однак, зауважив він, будівництво кількох станцій, яке ведеться давно, буде завершено. Одним з найбільш серйозних наслідків катастрофи на Чорнобильській ядерній станції Семіонов назвав той факт, що населення країни у переважній більшості настроєне проти ядерних електростанцій.

СОВЄТСЬКИЙ УРЯД РІШИВ ДАТИ ДОЗВІЛ НА СТРАЙКИ

Москва. — Після того, як в СРСР відбулося ряд самовільних, незатверджених страйків, уряд рішив у майбутньому дати робітничим профспілкам вперше в історії їх існування право проводити страйки. Про це повідомив голова профспілок в інтерв'ю, що було опубліковане у пресі в середу, 3-го травня ц.р.

Дозвіл на страйки — це частина проекту нового закону, який має за завдання збільшити незалежність і силу профспілок, які досі були під сильною контролею промислових заводів.

Запропонований новий закон, який має увійти в життя ще в цьому році, опубліковано після того, як вугледокери і робітники автобусних заводів, навіть міліціанти пробували переводити страйки. Новий закон має на цілі мати під контролем різні заворушення серед робітників, які тепер шораз частіше повторюються, та відібрати ініціативу незалежним групам. Як пояснює совєтський адвокат, проєкт нового закону виключає усі політичні страйки такі, що відбулися вже у

Вірменії, Азербайджані чи Грузії.

Степан А. Шалєєв, голова совєтських профспілок, в інтерв'ю, надрукованому в щоденнику „Труд“, пояснив, що новий закон впровадиться на те, щоб „примусити тих, які провадять фабрики чи іншіми заводами, скорше поладжувати непорозуміння поміж ними і робітниками“.

Совєтські закони не говорять нічого про заборону страйків, але в минулому уряд забороняв перерву в праці, пояснюючи це тим, що це „захист обов'язок кожного громадянина працювати“.

Проблема страйків була в останніх місяцях широко обговорювана коли різні робітники переривали на короткий час працю, звичайно, протестуючи проти малої платні. Інші страйкували через „небезпечні умови праці“. Деякі із провідних членів Центрального Комітету Комуністичної партії сумніваються чи новий закон вийде на користь. Михайлові Горбачову та його планам покращання економічного життя.

ГРУЗИНИ ОБВИНУВАЮТЬ АРМІЮ В РОЗПРАВІ НАД ДЕМОНСТРАНТАМИ

Москва. — Як повідомив телефонічно з Тбілісі активіст Давид Надірідзе, минулої п'ятниці в місті почалися голодовні страйки вісім грузинів віком від 19 до 26 років. Вони вимагають, щоб уряд дав протестувальникам, отруєним токсичними газами під час розгону демонстрації 9-го квітня. Голодовка проводиться в одній з тбіліських лікарень.

За словами Д. Надірідзе, члена Товариства св. Іллі Правдолюбів, яке закликає до незалежності Грузії, голодуючі також вимагають, щоб Червоний Хрест дістав можливість вивчити становище у Тбілісі.

Згідно з повідомленням, звернення, прийняте голодуючими, звучить так: „Організації Об'єднаних Націй, Червоному Хресту і Червоному Місисієвці. Ми, пацієнти лікарні ч. 2, отруєні хемічною зброєю, вжитою частинами совєтської армії і внутрішніх військ проти учасників мирного мітингу під гаслом „Незалежність Грузії“ в Тбілісі 9-го квітня 1989 року, почали голодовку протесту. Ми протестуємо проти того, що уряд не поважає людські права і склад вжитих проти нас отруйних речовин, в результаті чого лікарі не можуть проводити

відповідне лікування. Наше становище не поліпшується, а погіршується. Ми вимагаємо:

Викрити склад отруйних речовин, вжитих проти нас. Запросити до розслідування і лікування чужинських спеціалістів. У протинному разі голодовка буде продовжуватися до безконечності“.

Виступаючи на всесоюзному телебаченні, командуючий Закавказькою військовою округою генерал-полковник І. Родіонов заявив, що тбіліські обвинувачують армію у розправі над демонстрантами і мстять родинам військовослужбовців. Він зауважив, що в операції брали участь внутрішні війська, і запропонував, щоб їм видали спеціальне обмундування, яке дало б змогу легко відрізнити їх від воїнів інших родів військ. Генерал твердив, що під час розгону демонстрації вживався лише слезоточивий газ. Однак минулого тижня міністер охорони здоров'я Грузії визнав, що військові застосували також бойову отруйну речовину, в результаті чого дві особи загинули, а в десятках інших спостерігалося ушкодження центральної нервової системи.

В АМЕРИЦІ

ПОЛ НІЦІ, ГОЛОВНИЙ радник уряду попереднього президента Роналда Рейгана у справах розроблення, заявив, що президент Джордж Буш робить велику помилку, коли відмовляється переговорювати зі Совєтським Союзом про ядерні ракети близького засягу в Європі. У своєму інтерв'ю з кореспондентами він сказав, що не погоджується з Урядом президента Джорджа Буша у справі, яка створила сильні суперечки серед західних альянтів. Він також заявив, що попередив державного секретаря Джеймса Бейкера, щоб сподівався саме таких наслідків, якщо ЗСА і далі будуть настановати на тому, що поки не випродують нових ядерних ракет близького засягу немає чого починати переговори про зменшення кількості існуючих.

У ПОНЕДІЛОК, 8-ГО ТРАВНЯ ц.р., державний секретар Джеймс Бейкер, іде на п'ятиденні відвідини до Москви, що включатимуть зустрічі з совєтським міністром закордонних справ Едуардом Шеварднадзе та правдоподібно також і зустріч з Михайлом Горбачовим. У зв'язку з цією поїздкою Рада крайової безпеки рекомендує щоб державний секретар не входив в переговори про афганістанську війну. Йдеться про те, що члени ради є розчаровані неспіхами афганістанських повстанців і уважають, що такі переговори не є на часі. Однак, як слушно зауважено, точні інструкції отримає Джеймс Бейкер перед своїм від'їздом від президента Джорджа Буша про що саме він має переговорювати у Москві.

АКАДЕМІЧНІ КОЛА ЗСА є занепокоєні тим, що студенти продовжують речення на здобуття докторатів до семи років, порівнюючи це з п'яти роками у 1960-их роках. Це сповільнення турбує педагогів і урядових чиновників, бо це може спричинити нестачу університетських професорів, науковців та інших професіоналів вже у близькому майбутньому. Занепокоєння виглядає має поважні підстави, бо Крайова рада аспірантур вирішила зформувати спеціальну групу для перевірки чи є інші можливості здобуття докторських дипломів. Виглядає, що писання дисертації сильно сповільняє цей процес.

СВОБОДА

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Svoboda (201) 434-0237. U.N.A. (201) 451-2200.

Subscription 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. U.N.A. members 1 year — \$15.00. Change of address — \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to "Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036.

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція не відповідає за зміст наданих матеріалів. Незаповнені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно зазначив, доповнивши за адресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНАОу \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Балакучий член Уряду

Коли демократична більшість Сенату відкинула кандидата на секретаря Департаменту оборони Джана Тавера, президент Джордж Буш негайно призначив іншого кандидата, консервативного конгресмена Діка Чейні, що його Сенат одностайно затвердив. Чейні — людина безпосередня, має чоху, що говорить із журналістами швидко, без уваги на дипломатичні і завуальовані, що на дану тему сказав був Президент. Так ось в американській пресі з'явилася відповідь Чейні на запит журналіста, як він оцінює ситуацію в СРСР і позицію Горбачова. Відповів буквально: „Думаю, що йому (Горбачову) остаточно не вдасться, іншими словами, — що він не зможе зреформувати союзу економіку... І коли так станеться, то його відсунуть і на його місце прийде хтось — більше ворожий нам...“

Чейні не перший, який висловив такий погляд. Але президент Буш, як голова американської великої держави, недавно заявив був: „Вам відомо, що я виразно сказав президентові Горбачову, як ми з ним стрінулися, що ми хочемо бачити успіх перебудови і що подібного — ми хочемо бачити успіх економічних реформ в Китаї...“ Сам Президент не виступив тепер проти свого секретаря Департаменту оборони, але його пресовий референт Мерлін Фіцджеральд заявив, що „це був висловлений особистий погляд секретаря оборони, який не покривається із становищем Президента“. Сам Дік Чейні також зразу заявив: „Остаточне слово має Президент“.

Ці ніби дрібні епізоди з діяння американської державної верхівки, але він цікавий і повчальний з двох аспектів: поперше, що в самому американському Уряді існують також скептики щодо тривалості влади й успіху перебудови Горбачова, і подруге: яка це складна система демократії, коли кожний громадянин і член Уряду, має право висловлювати свою думку, але й мусить рахуватися з вимогами свого офіційного становища. По суті, нема однієї людини в усьому світі, яка могла б правильно передбачити розвиток подій в Європі. Там раз-у-раз діються несподіванки.

Горбачов зручний, амбітний, має вже великі успіхи у зміні атмосфери в СРСР та закріпленні своєї влади численними „чистками“ в Політбюро і партійному ЦК. Але престіл, на якому він сидить, не має залізних і вмурованих у твердий ґрунт ніг. Його засадають несподіванки, як свободолюбний рух у повоєнних країнах, чи як брутальність війська у Грузії. Президент Буш мусить кермуватися дипломатією, але Чейні, мабуть, дійсно сказав правду...

ЛСХ ВАЛЕНСА, ОДИН з засновників і лідерів польської незалежної профспілки „Солідарність“, відвідав З'їзди Стейги Америки у листопаді цього року. Валенса виступив на з'їзді величезного профспілкового об'єднання АФП КВП (Американська федерація праці — Конгрес виробничих профспілок). Про це повідомляла пресова секретарка об'єднання Лорі Макгоу. АФП/КВП раніше не раз запрошувала Л. Валенсу в З'їзди Стейги, однак польський уряд завжди відмовляв йому видати закордонну візу.

Стефанія Бубинок

НЕЗАБУТНІЙ САСКАТУН

(З нагоди 55-річчя Центральної Управи ОУК)

III.

Після переходу центральної до Вінниги, я з іншими, залишився в Саскатуні. Належала далі до місцевого відділу ОУК, деякий час читала в українській школі при УНО, а в 1951 році також переїхала до Вінниги і там редагувала та заручалася адміністративної „Жіночий Світ“ протягом 22-ох років. Тепер живу на передмісті Горонто разом з дочкою і рідною.

Але що мене спонукало до написання цієї статті спогляду на початок нашої організації? Саме цього року припадає 55-ліття створення одного централізованого проводу для нашої організації і в цій справі я дістала листа від теперішньої Крайової Управи ОУК (на останній Крайовій Конференції змінено Центральної на Крайову Управу) з проханням написати статтю чи спогади про початки нашої організації, бо я і молодша від мене Анна Романівна-Зелена є однією, що залишилися в живих з першої ЦУ ОУК. „Наші членки-підприємці виходять, а ті, що прийшли пізніше, не можуть розказати про наші початки, про відданість, глибокий патріотизм та віру в українську справу, для якої вони працювали“. Оце причина цього спогляду однієї може й найстаршої ще живої підприємки нашої

Очікувана зміна закону про відповідальність за державні злочини, що прийшла на зміну старих статей 187 та 62 КК УССР та відповідних до них статей КК СРСР стало несприятливою несподіванкою для великої частини громадян Союзу, які повірили в дальшу розбудову демократизації країни.

Партійні керівники на горі піраміди влади вирішили піти на демократизацію тільки через важке економічне положення. Щоб вийти з тупика, в якій загнала країну центральні керівники та партійний апарат, вони дали людям певну дозу свободи, не очікуючи ефекту, що викликала ця нагла свобода. Народ підхопив ідею демократизації дуже швидко, що викликало великий переполох у властивимущих, які, злякавшись розпороження процесів, вирішили зупинити їх просто репресивними засобами. Так указ про мітинги та демонстрації, по якому день у день каравуть людей чи то 10-15 добовими арештами чи грошовими карами, обезправив громадян. Тоді прийшов реакційний указ про вибори, що виявився вибором без вибору у тих частинах країни, де незмінно при владі структура, що закріпилася під час брежнєвського застою, як це особливо має місце в Україні.

А тепер був опублікований 11-го квітня у російській центральній, а 12-го квітня в республіканській пресі указ, на основі якого прийде до повних репресій. На підставі цього нового указу притримуватимуть людей до відповідальності подібно, як в сталінський та брежнєвський час на підставі статті 7 за „заклики до повстання, або зміни союзу державного і суспільного ладу, або його зміни, способом який суперечить конститу-

А. Г. Г.

ВЖЕ ТРЕТІЙ УКАЗ ВЕРХОВНОЇ РАДИ, ЩО ОБМЕЖУЄ ПРАВА ГРОМАДЯН

І.

Щодо СРСР, або за перешкодження виконання союзу законів з метою підтримки політичної та економічної системи СРСР, а також розповсюдження матеріалів, такого змісту, що каратиметься терміном до трьох років, або карою до 2,000 карбованців. Ті самі дії вчинені повторно, або організовано групою осіб, або з використанням технічних засобів, призначених чи пристосованих для масового тиражування каратимуться позбавленням волі до семи років, або грошовою карою до 5,000 карбованців. Далі — дії передбачені частинами першої, або другої цієї статті, вчинені за завданням іноземних організацій, чи їх представників, або з використанням матеріальних цінностей чи технічних засобів, отриманих від зазначених організацій, — каратимуться позбавленням волі на термін від трьох до десяти років.

Стаття 11 не менше закаратує і можливостей зловживання державними інстанціями: „Порушення національної і расової рівності, навмисні дії спрямовані на збудження національної чи расової ворожнечі, на приниження національної честі й гідності, так само пряме, як посереднє обмеження прав, або становлення прямих чи посередніх переваг громадян, залежно від їх національності чи расової приналежності — каратимуться позбавленням волі до 3-ох років, або

секретар Ментешаїлі.

На думку правозахисників, на основі цього указу можна чинити нові репресивні засоби і обезголовлювати керівництво неформальних об'єднань, робити на них наклади і звинувачувати їх у Бог зна чому. На цей указ тільки й чекали партійники, щоб розпочати свою кампанію проти громадян, що останнім часом усвідомили собі своє безправлення.

За час періоду демократизації і гласності нічого реакційнішого не появлялося. Можна тільки надіятися, що західна преса та організації, що пильнують дотримання прав людини в країнах світу, звернуть увагу на цей указ і не промиснуть його мовчанкою, як перші два зазначені укази. Юристи західних країн, що цікавляться реформами в Союзі повинні відповідно коментувати указ і дати порівняння зі законами західних країн. Коментарі центральних газет Союзу звучать своєрідно, що цей указ повністю відповідає аналогічним законам західних країн — ЗСА, Франції, Англії, Західної Німеччини, де мовляв, каравуть людей за аналогічні дії, та що законодавство Союзу нормам міжнародного права. Що союзу законів та конституція не були найгірші, було всім відомо, але що інтерпретатори цих законів десятиліттями чинили безправство, також світо відомо. Традицію жесудинництва, донощництва та нетерпимості за короткий час не усунути, тим більше, що чим далі від центру, тим менша контроль над партійниками й більша сваволя владоможців.

Закінчення буде.

„Вважаємо, що участь у роботі Товариства Української Мови ім. Шевченка — це справа честі кожного сина землі української, яку опівав великий Кобзар“. Це один лист пише вам росіянка: „Українську мову розумію, читаю нею. Мої діти, які народилися й вросли в Україні (в паспорті вони, як і їх батько, українці) вільно володіють й українською, і російською. Ясна річ, що мені близькі й зрозумілі тривоги українського народу в усіх галузях життя, в тому числі і в мовному питанні...“

Чужинці, що жили в Україні, щиро полюбили її, полюбили її мову, її пісню, її людей, і стали українцями — таким був Томаш чи Тимко Падура — українсько-польський письменник, що жив у часи Шевченка, і який сам про себе говорив: „Генте Полонус, Насіоне Рутенс“. Його батько й дід були польськими патріотами, а він став українським патріотом. А скільки є життів, що жили в Україні, щиро полюбили її, полюбили її мову, стали українськими письменниками, літературними критиками, артистами. А пригадаймо, що про нас і нашу мову говорили чужинці ще майже двісті років тому. Професор мінералогії Кембриджського університету Едвард Кларк, англієць, написав книжку „По дорож до Росії“, що вийшла у 1812 році і в ній він пише:

(Закінчення на ст. 8-й)

відповідним авторитетом. Присудження такого молодого розвитку також до ОУК буде запорукою дальшого розвитку нашої організації в усіх ділянках програмової праці зі зверненням головної уваги на полі, які тепер проходять в Україні.

Знаємо ж, що саме тепер там творяться щось небудяго. При гласності і перебудові захолять великі зміни. „Народ зрушився“, як нещодавно писала мені д-р Савелія Стешишин, заслужена піонерка українського жіночого руху в Канаді. Чи насправді весь народ зрушився, я не знаю і не хочу вірити, хоч дай, Боже, щоб так було. Все ж таки, згідно з пресовими повідомленнями там почалася справжня боротьба інтелектуалів за відновлення української мови в школах і державних установах, як також іде боротьба за легалізацію українських Церков. Чи це буде досягнуто і що далі буде годі нам звисліти передбачити. Але що не було б, то напевно все так не буде, як було. Народ, якщо не зовсім, то таки зрушився і наша допомога йому повинна зайняти передове місце у плануванні праці Організації Українок Канади. Новообрана крайова управа на своїй 29-й Крайовій Конференції, що відбулася 18-го і 19-го травня у Ст. Катерині, Онтаріо, напевно матиме це на увазі.

На цій конференції я, на жаль, уже не буду, але думками і найширшими побажаннями повного успіху президії, делегатами та й усім членству напевно буду. А Саскатун, хоч узимі холодний і навіть часом терпкий, в якому прожила понад 20 років і в якому проминула моя молодість і найкращі роки організаційної праці, залишиться мимим спомином у моєму житті.

Кінець.

Роман Левицький

Небелиці діда Паляниці

У 80-ліття

„Веселе щасливе хлоп'яче життя!“ — Так мене вчили співати, коли я був малим хлопчиною. Для мене особисто, таке життя не було. Будучи хлопчиною, я не був ані веселим, ані щасливим. Зовсім навпаки... Тоді я був точно таким, як це описав Тарас Шевченко у своєму незрівнянному вірші: „Мені тринадцятий минало“.

Поглянув я на ягнята — Не мої ягнята! Обернувся я на хати — Нема в мене хати! Не дав мені Бог нічого!.. І хлинути слюзи, Тяжкі слюзи!..

Гірка була моя сирітська хлоп'яча доля. Аж тепер, у 80-ліття співаю собі цю пісню ширю і весело, тільки замість — хлоп'яче, співаю собі — старече!

Коли пробуджуся ранком, чи навіть серед ночі і подумаю собі, що маю тепер спати, коли лиш заоху і скільки схочу, а коли мене хлопчиною будили „досвітсонця“, як козаченьків і, як ховид невиспаний. Коли подумаю, що маю тепер істи, коли лиш заоху і скільки схочу і що тільки мені збагнеться, а коли у старому краю, дитиною і хлопчиною, і парубком я був, все голодний, як старокрайовий пес! Коли подумаю, що маю тепер їхати авто, чи ровером, коли тільки заоху і куди мені збагнеться, а коли молодим у старому краю ровер був тільки гарячою, однак ніколи нездійсненою мрією, а за авто навіть не мріяв.

Коли згадаю, що тепер я маю собі грати на бандурі, коли заоху і скільки схочу, і то на кількох, (не нараз, але по черзі), бо маю і чернігівську бандуру, і львівську, і дитропівську, і концертну з перемичками, і ще й до того купуючи усім моїм чотирьом, вникаю-соколом, що повиростають високі, як дуби на американському хлібі... А коли на рідній землі, я тільки один раз грав на бандурі, а на якій, зараз розкажу докладніше.

Цей мій перший виступ на сцені з бандурою відбувся у містечку Миколаїв над Дністром. Студенти з містечка і околиць в часі літніх вакацій були дуже активними у т. зв. тоді „просвітнянській“ роботі. Організували хори, танцювальні гуртки і драматичні вистави. В одній такій виставі п. з. „Невольник“, мені доручили роль кобзаря. Проблема тоді виринула пекуча і дуже серйозна, бо ніяк не було можна тоді дістати бандуру, такого конченного реквізиту для кобзаря...

Роман С. Голіат

Невикористана праця П. Андрусів

Дня 29-го грудня 1981 року відійшов у вічність мистець Петро Андрусів, залишаючи українській спільноті свій великий невикористаний мистецький доробок. Про його життєвий шлях і його немирущі мистецтво похвально писав ряд авторів, згадати б тут, бодай кількох, знавців мистецтва.

У монографії „Петро Андрусів — майя і графік“, за редакцією Святослава Гордицького, УВАН у ЗСА, Нью Йорку, 1980 року Святослав Гордицький каже, що мистецтво Андрусів не легко порівняти з мистецтвом іншого нашого мистця, що займається подібними, як він темами. В диспозиції подібного до нього мистця майже немає в Україні в цій ділянці все це панує натуралізм з агіткою і театральним позуванням на героїв, не згадуючи про те, що багато там з княжої доби чи козацької доби там небажано.

Цей самий автор, у книжці „Петро Андрусів — мистецтво — наймиліша зброя“ видання Наукового Товариства ім. Шевченка, Нью Йорк — Париж — Сідней — Торонто, 1987 року, С. Гордицький, звертає увагу, що: найважливішим твором Андрусів, який постав в останніх двох роках його життя, була великоформатна (6х12 стп) композиція „Хрищення Руси-України“.

Вкінці придумали, ось який вихід з безнадійної ситуації. Вирішили з дикти форм бандури, намалювали струни, і я, вдаючи, що граю на цій бандурі, співав пісню старого сліпого кобзаря.

Тепер на виступах у своє 80-ліття співаю цю пісню і граю на правдивій бандурі, але вже не мушу „характеризуватися“ на старого дідуся.

І тут вернуся знову до Шевченкової поезії: „Мені тринадцятий минало“.

А дівчина

При самій дорозі! Недалеко коло мене Плоский вибравала Та й почула, що я плачу. Прийшла, привітала, Утирала мій слюзи І поцілувала...

До мене, в ті літа мої молоді, не прийшла дівчина і не поцілувала... Спитає, а як тепер, у 80-ліття? Ото ж! Читайте далі, дороги читачі! Вчора, в неділю 23-го квітня 1989 року виступав я з бандурою у Кейн каледжі, в Юніон, Н. Дж. Мою точку поставили в програмі на спеціальне багання президента того каледжу.

Як до цього дійшло? Ось як. Я співаю вже третій рік в концертному хорі цього каледжу, бо через те, маю користуватися каледжним басейном. Минулого семестру президент каледжу перший раз за той час був присутнім на концерті разом зі своєю дружиною. Я тоді мав окрему солову точку з бандурою. Мій виступ був успішним понад усім моїм сподіванням, а пані президентова, прийшовши разом зі своїм чоловіком, мені гратулювала, сказавши дослівно так: „Твоя точка була для мене найкращою“. Тут ще мушу додати, що президентова багато молодша від свого чоловіка і дуже вродлива, схожа на справжню фільмову принцесу.

Після вчорашнього концерту вона, яка офіційно була господинею цієї цієї імпрези, тобто концерту-прийняття, прийшла гратувати і дякувати усім артистам, що брали участь, подавала кожному руку, а мене, на диво усім, а на радість мені, старому, ще й поцілувала.

Це мені на старість не першина. Таке диво мені часто трапляється після моїх виступів в українському середовищі. Цінують мене і дівчата, і молодіші від 18-ох до 80-ти літ... А я довго після того підспівую собі: „Веселе щасливе старече життя“.

Україні, зв'язана з недалеком ювілеєм 1000-ліття цієї події. Цей складний твір з багаточисленними фігурами, що показує панорамний образ Хрищення своїм стилем реальний, але з подихом візантійської стилізації, характерний для даної доби. Його міг створити тільки досвідчений мистець, який умів не тільки малювати, але який також вивчив і знав стилі доби, типи людей і їх костюми, звичаї та історичні факти. Тож не диво, що цей образ вибрав наші церковні кола, як офіційне пам'яткове зображення великої релігійної і історичної події. На з'їзді владі Української Католицької Церкви у Вінніпегу в жовтні 1981 року владки постановили, що картина мистця Петра Андрусів буде офіційною картою нашої Церкви й нашої народу для відзначення Тисячоліття Хрищення Руси-України.

Петро Мегик у цій самій публікації каже, що останньою великою працею мистця Петра Андрусів було Хрищення України (колекція української митрополії у Філадельфії). Студії до цієї картини, розшуки по бібліотеках потрібних матеріалів з костюмології, предметів побуту та малювання взяло кілька років. За деякими архітек-

(Закінчення на ст. 6-й)

У 95-ЛІТТЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

До Головного Екзекутивного Комітету УНСОюзу, на руки його головного передсідника д-ра Івана Флиса, прийшли привітальні листи від ряду українських організацій і установ. Внизу поміщуємо уривки з тих листів-привітів. — Ред.

УРЯД УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ РЕСОРТ КУЛЬТУРИ Й НАУКИ

.....Сьогодні після 95 років праці, з членством близько 75.000 осіб, УНСОюз є найсильнішою і найбільше впливовою установою в українській діаспорі...

...Чесно Вам, що боретеся так завзято за справедливість, людяність і визнання прав українського народу в світі й таким чином навічно оселяєте УНС в наших серцях...

Володимир Жила
Керівник Ресорту Культури
й Науки

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ДІЄЦЕЗІЯ В СТЕМФОРДІ

...Впродовж тих 95-ти років діяльність УНСОюзу позначена незаперечними успіхами в користь української громади. За це належить дякувати пам'яті засновників — о. Григорієві Грушці, який усюй далекозорості розумів, що потрібна була своя преса та громадська організація, яка об'єднувала б і несли матеріальну та культурну допомогу своїм членам...

...З приємністю мушу підкреслити, що теперішній Головний Уряд УНСОюзу з його шановним передсідником тісно співпрацює з Церквою та старастя об'єднати нашу громаду для вищих ідеалів, які були наріжним каменем для його засновників...

† Василь
Єпископ Стемфордський

УКРАЇНСЬКА АМЕРИКАНСЬКА КООРДИНАЦІЙНА РАДА

...Впродовж свого 95-літнього існування УНСОюз залишився вірним першій демократичній ідеї і сьогодні, в початку великої відповідальності, захищає і підтримує ті організації і установи, що саме змагаються за ці принципи...

Іван Олексин
заступник голови

д-р Богдан Шебунчак
голова Президії Кр. Ради

ОРГАНІЗАЦІЯ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ

...Це не випадок, що УНСОюз придбав собі ще такі назви як „Українська Запорозька Твердина“ і „Батько-Союз“. Ваша доля праці й Ваші щедрі дотації на різні українські цілі заслуговують на таке призначення...

проф. д-р Михайло Пал
голова

мгр Володимир Яців
ген. секретар

АСОЦІАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

...УНСОюз, який впродовж довголітньої своєї діяльності незвичайно причинився до розвитку національно-культурного життя нашої спільноти, а своїм вкладом збагатив нашу культурні надбання, заслужено придбав собі ще назву української твердині в діаспорі...

д-р Роман Барановський
голова

СЕРЕДОВИЩЕ УКРАЇНСЬКОЇ ГОЛОВНОЇ ВИЗВОЛЬНОЇ РАДИ

Президія

...Велику спадщину Ви перебрали від Ваших попередників і її Ви послідовно продовжуєте. Це спадщина не менше п'яти поколінь українських патріотів на цій землі. Вона дуже почесна але й дуже зобов'язуюча...

Мирослав Прокоп
голова

Євген Стахів
за секретаря

СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

...Це є великий ювілей у житті Вашої установи і Ви можете бути горді з цього приводу. Провідницька роль Українського Народного Союзу в українській громаді в Америці дала їй тверді культурні та суспільні підстави, та впродовж довгих років допомагала українським переселенцям зберегти свою ідентичність і не допустити розпалитися в чужому морі...

Марія Томоруг
секретар

Марія Савчак
голова

ІНСТИТУТ ДОСЛІДІВ ВОЛИНИ

...Ваш великий вклад праці позначився не тільки матеріальними здобутками, але також здобутками духовними, цеою здобутками культурними та видавничими. Зокрема Ваш щоденник „Свобода“ своїм універсальним змістом, що відтворює кожну ділину українського життя у вічному світі і на Батьківщині, заслуговує на найвищу пошану. Тому за це велика подяка від усіх читачів Ваших читачів і прихильників...

д-р С. Радчук
голова ІДВ

інж. І. Онуфрійчук
голова

БРАТСТВО КОЛ. ВОЯКІВ 1-ОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА КРАЙОВА УПРАВА

...Колишні вояки 1-ої Української Дивізії користувалися Вашою допомогою ще у важких часах для них — зараз по Другій світовій війні. Не диво, що всі члени Братства 1-ої УД стали активними членами Союзу...

Роман Гасцький
голова

Ярослав Закаляк
секретар

ГОЛОВНА УПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ 6. ВОЯКІВ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ

...Це дуже важливо підкреслити, що протягом 95-ох років УНС йшов у авангарді всіх проявів нашого організованого життя, крім цього Ви дбали про духовну і економічну силу нашої громади...

Осип Труш
голова

Олександр Білевич
секретар

УКРАЇНСЬКО-ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ В НЬО ЙОРКУ

...Просто прийняти повний пошани привіт від Управи і членів УЛМК з бажанням кріпкого здоров'я і набагато невиспущеної енергії для ведення Вашої корисної праці...

Степан Крижанівський
голова

Осип Старостяк
секретар

ОБ'ЄДНАННЯ КОЛИШНІХ ВОЯКІВ УПА АМЕРИКИ І КАНАДИ

...Український Народний Союз — це добро цілої української громади в Америці, Канаді, і в цілому світі, це установа, якою ми гордимся...

Михайло Бохно
голова

Ірена Білевич
секретар

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У ЗСА

...Вже не одне покоління перебирало кермо праці від тих піонерів, які, ступивши на Нову Землю, відчували потребу і в тогочасних від сьогоднішніх умов, створили УНСОюз, навколо якого гуртувалося українське громадянство...

Ярослав Білінський
президент

Василь Омельченко
ген. секретар

КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА В ЗСА

...З нагоди ювілею 95-ліття існування УНСОюзу щиро привіт і побажання успішно продовжувати працю для добра нашої спільноти та всього українського народу.

За пластуство ЗСА

пл.сен. Ігор Сохан
голова

пл.сен. Оля Стасюк
ген. секретар

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ В НЬО ЙОРКУ

...Дирекція Пластової Фундації в Нью Йорку пересилає щирі привіт та признання УНСОюзові за працю для добра української громади в діаспорі...

Богдан Михайлів
голова

Богдан Кузишин
секретар

ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ В НЬО ЙОРКУ

...УНСОюз все підтримує і допомагає фінансово наші молоді і ми як молодь організація це дуже цинимо...

ст.пл. Оксана Куровицька
станічна

пл.сен. Оксана Кіналь
писар

ШКІЛЬНА РАДА УККА

...Особливо відзначасмо Ваше вірогідність та шире жертвеність на культурній та навчальній ділянці для добра українського народу...

Стефанія Квасовська
заступник голови

д-р Ігор Гурин
заступник голови

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

...У 95 роках Вашого існування Ваші досягнення для української спільноти в цілому світі надзвичайно цінні. Історія Ваша стала частиною історії України...

Володимир Назаревич
президент

І-Й ВІДДІЛ СУА

...І-ий Відділ СУА в Нью Йорку вітає найстаршу організацію в ЗСА, УНСОюз, із його 95-річчям та складає подяку з велику працю для збереження ідентичності української еміграції...

мгр Лідія Магун
голова

Ганя Ссрант
секретар

ОКРУЖНА УПРАВА ВІДДІЛУ СУА В НЬО ЙОРКУ

...Ми високо оцінюємо всесторонню працю УНС, який на протязі вже майже століття був не тільки організацією забезпечення, але морально і фінансово підтримував всі важливі українські почини і дії...

Лєся Гой
голова

Євгенія Івашків
секретарка

УКРАЇНСЬКИЙ ХОР „ДУМКА“

...З приємністю вітаємо нашу найбільшу установу діаспори, що була прибіжником для української еміграції та створила перший культурно-національний центр, даючи візю батьківщини тисячам знедолених братів на протязі довгих літ...

Ігор Раковський
голова

Ольга Гасцька
містоолова

ШКОЛА КОБЗАРСЬКОГО МИСТЕЦТВА В НЬО ЙОРКУ

...Ми є переконані, що із зростом членства і капіталу УНСОюзу, збільшиться допомога фінансова культурно-освітнім організаціям, а в тому числі і для нашої немирущої бандури, яка сьогодні є символом України...

Микола Чорний
За Управу

УНІВЕРСИТЕТ МІННЕСОТИ ЦЕНТР ДОСЛІДІВ ІСТОРІЇ ІМІГРАЦІЇ

...УНСОюз дав американцям українського походження багаті і більше правдиві розуміння їхнього походження... В цей спосіб УНС додав ще один живий колір до багатющої мозаїки Америки. Ми зокрема підкреслюємо підтримку УНС для виготовлення індексу „Свободи“, як важливого вкладу в студії українсько-американського життя...

Рудольф Веколі
директор Центру

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА ПРЕСВЯТОЇ ТРИЦІ В КЕРГОНКСОНІ

...Високо доцінюючи велику роль УНС не тільки у праці братнього забезпечення, але й у культурній і національно-політичній ділянках серед наших поселенців в Америці протягом майже повного вже сторіччя, що разом із християнською релігійною виховною працею нашої Рідної Церкви стало сильною підставою створення „Американської України“...

о. Лев М. Любинський
парох з родиною

Щотижнева...

(Закінчення зі стор. 1)

кі, шкідливі для здоров'я умови праці і низька заробітна плата. Директор заводу Володимир Сабунув обдумав об'являти про поширення зони надбавок до заробітної плати домігся припинення страйку.

• 5-го квітня в Тернополі у Спільні Письменників України мав відбутися творчий звіт письменниці Марії Бузенко, після якого планувався засідання Тернопільської групи Народного Руху України. Проте влада зірвала цей захід, надавши того дня залу комсомольцям для проведення якогось комсомольського збору. Перед входом, де стояли дружинники і не пускали нікого, зібралася багато обурених людей, які прийшли на зустріч із Марією Бузенко і на засідання ради руху.

• 7-го квітня у Львові на виробничому об'єднанні „Конверс“ робітники цеху №14 подали заяву на ім'я голови ради трудового колективу Олександра Лангера про скликання конференції для висування кандидатів у народні депутати ССРСР. Цю ініціативу підтримали робітники всіх інших цехів. Та як робітничий колектив хотів висувати в кандидати київського поета Івана Драча, кандидатура якого не до вподоби

партійно-бюрократичному апарату України, проведення конференції було відмовлено, а проти активістів за висування І. Драча на заводі розпочали кампанію погроз.

• 7-го, 8-го і 9-го квітня у Львові в кінотеатрі „Маяк“ у переповненому залі на 400 місць відбувся творчий вечір колишнього політв'язя, поета Ігоря Калинця. Вечір відкрив член правління львівського відділу Українського Фонду Культури Ростислав Братунь. Ігор Калинець розповів про свою літературну діяльність, прочитав багато поезій з періоду своєї творчості до ув'язнення, подав інформації про тих літераторів, які взяли участь у ганебній судовій розправі над ним, а також відповів на численні запитання своїх шанувальників. Вечір пройшов в атмосфері великого піднесення.

• 9-го квітня священик Української Католицької Церкви о. Петро Зеленох і його сестра Катерина о 8-ій год. ранку були брутально затримані міліцією при в'їзді в село Купич-Воля Нестерівського району Львівської області і силоміць відведені у Нестерів. Там у міліційному відділенні функціонери під керівництвом якогось начальника КГБ Виноградова всіляко ображали о. Зеленоху та його сестру. Потім сестру було відпущено, а о. Зеленоху

за відправили до Яворова, де міліція протримала його до 8-ої год. і врешті відпустила. Наступного дня о. Зеленоху послав телеграму протесту проти беззаконної збори виборців за голову Ради ССРСР М. Горбачову, а копію — директору Кесстон коледжу Майклві Бурдо.

• Десять приблизно 11-12-го квітня у Львові розпосуджено в імені якогось комітету по виборам багато листівок з нападами на поета Івана Драча. В листівках звинувачують І. Драча в користолюбстві. Немає сумніву, що листівки інспіровані владою або скомпрометувати І. Драча, якого львів'яни висувають кандидатом у народні депутати ССРСР.

• На вимогу жителів Червонограда було призначено збори виборців за місцем проживання. Збори мали відбутися в Палаці культури о 5-ій год. 12-го квітня — в останній день, коли можна висувати кандидатів. На цих зборах червоноградці мали намір висунути в кандидати члена Всеукраїнської Координаційної Ради УГС Степана Хмару. Щоб не допустити цього, голова виборчої комісії (вона ж перший секретар міськомунпартії) Мамонтова придумала такий трюк. Під прикриттям наради з техніки безпеки, вона наказала 12-го квітня о 12-ій год. в Палаці Культури зібрати людей за іменним списком. Спочатку

з людьми трохи поговорили про техніку безпеки, а потім було організовано висування кандидатів. Звісно, що це висування проходило під повним контролем райкомівських чиновників. Тимчасом уже о 4-ій год. під Палацом Культури зібралася понад тисячу виборців на об'єднанні збори, проте в залу нікого не пускали. В наслідок цього виник стихійний мітинг. Люди обурювалися, вимагали пояснення, але ніхто пояснень їм так і не дав. Того ж дня у Центральну виборчу комісію було послано багато телеграм-протестів від обурених мешканців Червонограда проти чергового беззаконня місцевої партбюрократії.

• 12-го квітня по українському телебаченню була показана зустріч секретаря ЦК компартії України Леоніда Кравчука з головою бюро Координаційної Ради Народного Руху України професором Мирославом Поповичем. Кравчук у грубій та образливій формі говорив про Українську Гельсінкську Спілку, називав її антисовєтською анти-соціалістичною організацією, нападів на пункт Декларації принципів УГС про конфедерацію, читав уривки з газети УГС „Голос відродження“, викривлено відтворюючи сказане там про підтримку Народного Руху України тощо. Виконком Української Гельсінк-

ської Спілки має замір після детального вивчення магнітофонного запису подати на Леоніда Кравчука в суд.

• 12-го квітня у Тернополі члена Спільні Письменників України Георгія Петрука-Попика, який є головою тернопільської групи Народного Руху України, викликали в міськомунпартії, де перший секретар міськомунпартії Загребін став вимагати, щоб він або відмовився від руху, або поклав на стіл партвизиток. Георгій Петрук-Попик вибрав друге і видав свій партвизиток, заявивши, що відмова від руху — це відмова від рідного народу.

• 12-го квітня у Львові на виробничому об'єднанні ім. 50-річчя Жовтня відбулася конференція по висуванню кандидатів у народні депутати ССРСР. Адміністрація заводу робила все, щоб дискредитувати Ростислава Братуня та Івана Драча, кандидатури яких висували робітники. Після гострої дискусії, під час якої не обійшлося без брутальних та провокативних випадків з боку адміністрації і парткому, більшістю голосів було висувано Ростислава Братуня та Івана Драча. Збори закінчилися о 3-ій год. ночі.

• 13-го квітня у Львові на виробничому об'єднанні „Іскра“ відбулося розширене засідання ради заводського осередку Товариства Української Мови ім. Т. Шевченка. На це засідання був

запрошений член Республіканської Ради Товариства Української Мови ім. Т. Шевченка Богдан Горинь. Він розповів про перше засідання Республіканської Ради Товариства Української Мови у Києві 1-го квітня і відповів на ряд різних запитань.

• 13-го квітня у Чернівцях, за дорученням виконкому Української Гельсінкської Спілки, побував Анатолій Ільченко, недавно звільнений з ув'язнення в Миколаївській обласній психлікарні — в наслідок втручання американської комісії психіатрів. Він зустрівся з родиною арештованого на 10-діб Валерія Кузьміна. Разом з матір'ю Кузьміна, Марією, Ільченко відвідав ленінський районний суд Чернівців, у якому 7-го квітня голова суду Тихон Сабов незаконно засудив Валерія і Михайла Гориня до адміністративного арешту. На догадання матері піднятися на судову постанову секретар суду відповіла відмовою. Суддя Сабов прийняв матір Кузьміна теж відмовився.

• 13-го квітня у Тернополі голову Тернопільської філії УГС Лева Горюхінського було викликано у міську прокуратуру, де прокурор Василь Баволяк грозив йому судовим покаранням, якщо він продовжував відмовляти участь у несанкціонованих зборах. Під час цієї прислужки тернопіль-

ських партчиновників мав на увазі законні збори тернопільської організації Спільні Письменників України, де утворено осередок Народного Руху України.

• 14-го квітня у Львові в Радянському районному суді мав відбутися суд позовом поета Ігоря Калинця і поетеси Ірини Стасів на газету „Вільна Україна“ за наклепи. Суддя Симчизин відклав розгляд справи у зв'язку з тим, що відповідачі — представники газети „Богемія“ Сухонос та Богенбай Ібраєв не з'явилися в суд.

• Секретар львівського обкому партії Гончарук пообіцяв організувати зустріч працівників заводу „Мікроприлад“ з активістами Української Гельсінкської Спілки. Проте згодом, коли була вже домовленість, він відмовився від своїх слів. І все ж, 14-го квітня група працівників заводу „Мікроприлад“ на приватній квартирі зустрілася з активістами УГС. На цій зустрічі було обговорено багато питань і спростовано чимало фальшивок про діяльність УГС, які розпускає офіційна преса.

• 16-го квітня, о 1-ій год. по полудні біля Успенської Церкви з участю 20.000 осіб відбувся Молебень за людей, які постраждали під час чернібильської катастрофи. Відкрив Молебень голова Комітету Захисту Української Католицької Церк-

ви Іван Гель. З проповіддю виступив священник УКЦ Михайло Гаврилів. Потім відбулася Панахида по загиблих під час катастрофи в Чорнобилі, яку відправили священники УКЦ Михайло Гаврилів та Григорій Симкало. Після Панахиди люди молилися за дітей Чорнобиля, за українців, виселених із 30-кілометрової зони, за тих, хто призвів до чорнобильської трагедії, за вбитих солдатами мирних демонстрантів у Тбілісі, за члена ВКР УГС Михайла Гориня, незаконно арештованого на 15 діб у Чернівцях. Після цього виступив з проповіддю урочливого священник, член УКЦ Михайло Нискогус, який палко обстав за переслідувану Українську Католицьку Церкву, заявивши, що вона зберігає традиції українського народу, в той час, як офіційно існуюча на Україні Російська Православна Церква завжди була фактором русифікації. Перед закінченням Молебня І. Гель повідомив, що в Дрогобичі 2-го травня о 10-ій годині ранку біля церкви св. Юрія (зупинка „Сільзавод“) відбудеться свято Тисячоліття Хрищення України. Крім цього, також було оголошено, що у Львові 30-го квітня та 1-го і 2-го травня по полудні відбудуться гагілки в Шевченківському Гаї, в парку культури ім. Богдана Хмельницького, біля собору св. Юра і в центрі міста.



Леся Адріана Жига, нова членка 346-го Відділу УНС у Фінляндії. Вона Лівія у Клівленді, Огайо. Вписали свою внучку в членів УНС у дідо Івана та Марію Жигу.



Маргарита Таня Матієвська, донька Надії Матієвської та д-ра Йосифа Аріко, нова членка 367-го Відділу УНС у Рочестері, Н. Й. Вписали свою внучку Маргариту в членів УНС у дідо Олексія та баба Анну Матієвських.



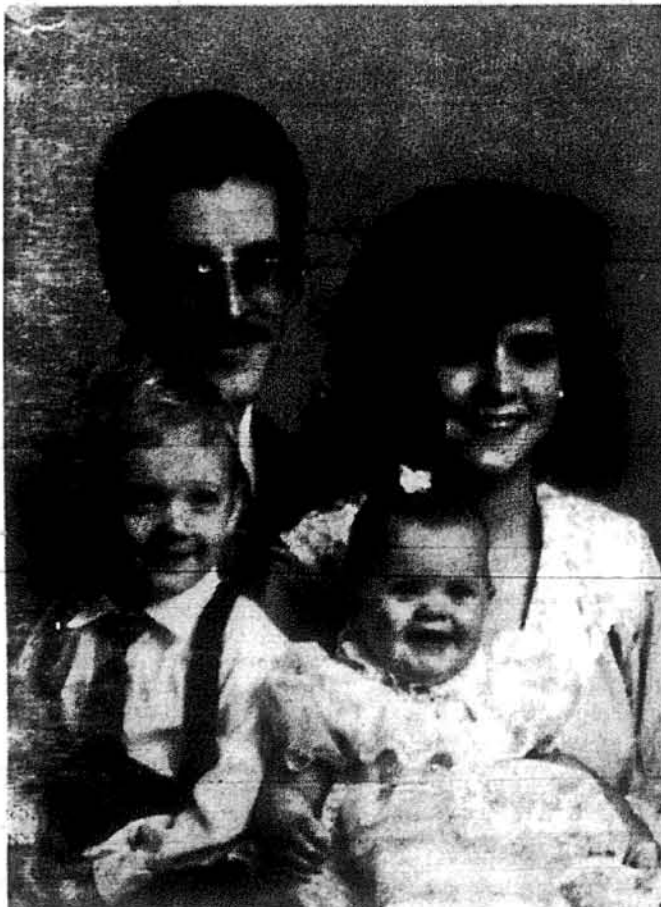
Тимоті Грей Бойчук, донька Грейс Гартман та Гартмана Гартмана, новий член 367-го Відділу УНС у Рочестері, Н. Й. Вписали свою внучку Грейс в членів УНС у дідо Івана Бойчука та баба Гартман. Вписали свою внучку Грейс в членів УНС у дідо Івана Бойчука та баба Гартман.



Андрій Олександр Кушнір, син Оксани та Богдана Кушнір, новий член 70-го Відділу УНС у Джерсі Сіті, Н. Дж. Вписали Андрія в членів УНС у дідо Микола Шеремета, секретар цього Відділу, та хресна мати Ірена Лауцук.



Іван Фрич та Маркіян Теодор Фрич діти Степана та Марії Вікторії Фрич, нові члені 350-го Відділу УНС у Стенфорд, Конн. Вписали своїх батьків в членів УНС у бабуня Євгенія Крулівська.



Сімейна родина — Степан та Олена Сливинські з дітьми Миколою та Наталією. Всі вони є членами 216-го Відділу УНС у Філадельфії, Па.

ВЗАЄМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ: УНС ЗАБЕЗПЕЧУЄ МАЙБУТНЄ МОЛОДІ, МОЛОДЬ ЗАБЕЗПЕЧУЄ МАЙБУТНЄ УНС

У теперішній організаційній кампанії Українського Народного Союзу окрему увагу віддається організації молоді. Забезпечення молоді в УНС має життєву важливість, як для самої молоді, так і для УНС у цілому та всієї нашої української громади на північно-американському континенті, для їх взаємного майбутнього. Для підкреслення цієї уваги і важливості „Свобода” публікує в цій кампанії фотознімки новоприєднаних молодих членів УНС, якщо — очевидно — ці фотознімки нам надіслані.



Християна Марія Мулик, донька Йосифа та Марти Мулик, нова членка 399-го Відділу УНС у „Леві” в Чикаго. Вписали свою внучку Христину в членів УНС у дідо Мирослава та Мирославу Садани.



Дженіфер Анна Ярема, донька Романа та Ванди Яреми, нова членка 346-го Відділу УНС у Клівленді, Огайо. Вписали свою внучку Дженіфер в членів УНС у дідо Мірослава та Мирославу Садани.



Андрій Макашів, наймолодший член 285-го Відділу УНС у Рочестері, Н. Й. Вписали сина Андрія в членів УНС у батько Антоній та мати Сенді Макашів.



Артур Яків Пажижнат, син Еви та Тадея Пажижнат, новий член 489-го Відділу УНС у Нью-Йорку.



Андрей Нікол Мельник, донька Олександра та Христини Мельник, нова членка 166-го Відділу в Сінсінеті, Огайо. Вписали свою внучку в членів УНС у дідо та баба Зіновій та Оксана Мельник.



Олександр Василь Мороз, син Андрія та Люці Мороз із Оттави, Онтаріо, новий член 458-го Відділу УНС у Гамільтоні, Онтаріо, Канада. Вписали свого внука Олександра в членів УНС у дідо бабця Зеновія Мороз. Олександр належить вже до третього покоління Морозів, які є членами 458-го Відділу УНС.



Лариса М. Ганущак, донька Михайла та Мили Ганущак, нова членка 127-го Відділу УНС у Бофало, Н. Й. Вписали свою внучку Ларису в членів УНС у дідо і бабуня Дмитро та Ева Ганущак.



Нікол М. Глорійоссо, син Віллі та Надії Глорійоссо, новий член 59-го Відділу УНС у Бріджпорті, Коннектикут. Вписали свого внука в членів УНС у дідо Василя та бабця Ярослава Ковач. Ціла родина Ковачів та Глорійоссо є членами 59-го Відділу УНС.



Касандра М. Біц, донька Христини та Мирослава Біца, нова членка 146-го Відділу УНС у Дітроїті, Міч. Вписали свою внучку в членів УНС у дідо і бабця Павло та Євгенія Біц.



Мирослав М. Біц, син Христини та Мирослава Біца, новий член 146-го Відділу УНС у Дітроїті, Міч. Вписали свого внука в членів УНС у дідо і бабця Павло та Євгенія Біц.



Степан Річард Рут, син Марії та Івана Рута, новий член 70-го Відділу УНС у Джерсі Сіті, Н. Дж. Вписали Степана в членів УНС у дідо Микола Шеремета, секретар цього Відділу, та хресна мати Стефанія Леді.



Павла Іванна Стельмах, донька Віри та д-ра Леона Стельмах, нова членка 442-го Відділу УНС у Торонто, Онтаріо, Канада. Вписали свою внучку в членів УНС у дідо Петро та баба Іванна Стельмах.



Микола Петро Албізаті, син Данила та Лесі Албізаті, новий член 231-го Відділу УНС у Байоні, Н. Дж. Вписали свого внука Миколу Петра в членів УНС у дідо Василь та баба Марія Вінтонів.



Олексія Михайла Сідлак, син Гені та Михайла Сідлак, новий член 320-го Відділу УНС у Балтиморі, Меріленд. Вписали в членів УНС у свого внука Олексія Михайла бабця Михайла Сідлак.



Кіра Пасічник, донька Петра та Олі Пасічник, нова членка 345-го Відділу УНС у Мінеаполіс, Мінесота. Набули для Кіри Пасічник дві грамоти вивчення української мови від дідо Кіри Пасічник та дідо Михайло Каркоць, секретар 345-го Відділу УНС.



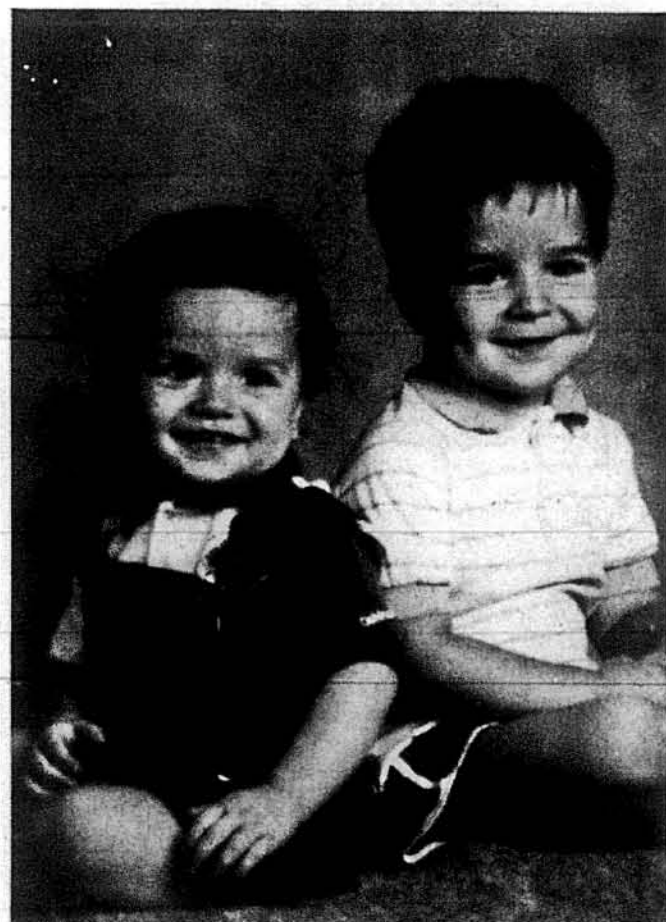
Лариса Рената Колодій, донька Лева та Ненси Колодій, нова членка 377-го Відділу УНС у Сейнт Пітерсбурзі, Флоріда. Вписали свою внучку Ларису в членів УНС у її прабабусю Олімпію-Михайленко, колишня голова УНС у та засновниця 240-го та 377-го Відділів УНС.



Сімейна родина Тараса та Ліди Кулик. На святині в першому ряді від ліва: Тарас, який святкує 4-ті уродини, Ірка, Оксана та Іванка. В другому ряді: Юлька та мама Ліда Кулик. Всі вони є членами 407-го Відділу УНС у Торонто, Канада.



Андрійко П. Біц та Аляна М. Біц, діти Павла та Анни Біц, нові члені 146-го Відділу УНС у Дітроїті, Міч. Вписали своїх батьків в членів УНС у дідо і бабця Павло та Євгенія Біц.



Данило та Андрій Василюк, сини Олександра та Ольги Василюк, нові члені 346-го Відділу УНС у Товаристві „Лівія” у Клівленді. Вписали своїх батьків Данила та Андрія в членів УНС у бабуня Стефанія та дідо Іван Василюки.

У теперішній організаційній кампанії Українського Народного Союзу окрему увагу віддається організації молоді. Забезпечення молоді в УНСоюзі має життєву важливість, як для самої молоді, так і для УНСоюзу та всієї нашої української громади на північноамериканському континенті, для їх взаємного майбутнього.



Наталка Х. Дейчаківська, дочка Олександра і Карен Дейчаківських, стає наймолодшою членкою Т-ва „Україна“, 15-го Відділу УНСоюзу у Вашингтоні, Д.К. Про членство своєї внучки в УНСоюзі подбав її дідусь, д-р Микола Дейчаківський.



Данило Антоній Дейчаківський, син д-ра Юрія та Ірени Мостович Дейчаківських, наймолодший член Т-ва Україна, 15-го Відділу УНСоюзу у Вашингтоні, Д.К. Про членство своєї внучки Данила в УНСоюзі подбали дідусь і бабуся д-р Микола і Надія Дейчаківські.



Турса Оксана Кордуба, дочка Оксани і Жана Кордуби з Окленда, Н.Дж. нова членка 472-го Пластового Відділу УНСоюзу в Чикаго, Іл. Вписала свою внучку Турсу Оксану в члени УНСоюзу бабуся Ірена В. Клас.



Олекса Богуневич, син Євгена та Марка Богуневича, новий член 70-го Відділу УНСоюзу в Джерзі Сіті, Вписали в члени УНСоюзу свого внука Олексу дідусь Степан і бабуся Людмила Ладанай.



Юрій Богуневич, син Євгена та Марка Богуневича, новий член 70-го Відділу УНСоюзу в Джерзі Сіті, Вписали в члени УНСоюзу свого внука Юрія дідусь Степан і бабуся Людмила Ладанай.



Віліям Джон МекГрегор Яремко, син д-ра Віліяма та Лорел Яремко, новий член 304-го Відділу УНСоюзу в Бостоні, Н.Дж. Вписали в члени УНСоюзу свого внука Віліяма дідусь Дмитро та бабуся Еліс Федак Яремко.



Андрій Д. Мухин, син Григорія і Лиди Мухин, новий член 15-го Відділу УНСоюзу, Т-во „Україна“ у Вашингтоні, Д.К. Вписали свого внука в члени УНСоюзу дідусь Ігор і бабуся Наталка Мухин.



Олеся Іван Микита, син Ігоря і Віри Микита, новий член 134-го Відділу УНСоюзу в Радерфорд, Н.Дж. Своєю внучку вписали в члени УНСоюзу дідусь Роман Микита, члени цього ж 134-го Відділу УНСоюзу.



Олеся Дністрян, новий член 43-го Відділу УНСоюзу у Фейрпорт, Н.Дж. Вписали Олеся в члени УНСоюзу мати Галина та батько Юрко Дністрян.



Олександр Вибачинський, син Тараса і Тини Анни Вибачинських, новий член 489-го Відділу УНСоюзу в Нью Йорку, Вписали свого внука Олексу в члени УНСоюзу дідусь Юрко та бабуся Анна Вибачинські, всі члени УНСоюзу.



Николай Вибачинський, син Тараса і Тини Анни Вибачинських, новий член 489-го Відділу УНСоюзу в Нью Йорку, Вписали свого внука Николая в члени УНСоюзу дідусь Юрко та бабуся Анна Вибачинські, Три покоління родини Вибачинських є членами УНСоюзу.



Саммер Вибачинська, дочка Тараса і Тини Анни Вибачинських, нова членка 489-го Відділу УНСоюзу в Нью Йорку, Н.Дж. Вписали свою внучку в члени УНСоюзу дідусь Юрко та бабуся Анна Вибачинські. Всі члени родини Вибачинських є членами УНСоюзу.

Загальні збори відділу УАКРади в Нью Йорку

Збори відбулися 7-го квітня в Українському Народному Домі в приміщенні УАКРади. Збори відкрив голова Відділу. Він привітав членів Головної Екзекутиви Євгена Стахова і Романа Данилюка, всіх присутніх на зборах, відтак попросив шанувати пам'ять тих членів, які відійшли до вічності однохвилинною мовчанкою. Голова прочитав порядок нарад, який був прийнятий одностайно й попросив присутніх вибрати президія для проведення зборів. На президію зборів обрано інж. Романа Гасцького, а секретарем Миколу Гошовського.

По звітуванні голови відбулася широка дискусія, в якій взяло участь багато присутніх, з різними сугестіями щодо праці на майбутнє. Відтак запрошено до слова представника Головної Екзекутиви Євгена Стахова, який у своїй короткій доповіді накреслює план праці на майбутнє, а саме давати доповіді на різні теми, навіть включно з доповіддю про УАКРади, чи він репрезентує всю українську громаду в Америці, так як про це вони заявляють, чи вони репрезентують тільки Визвольний фронт, до якого належить одна четверта українців в Америці й на таку доповідь прийде багато людей. Далі треба запрошувати доповідачів з України. Це є в інтересі української справи, бо живий зв'язок з Україною є дуже важливий і в тому напрямі ми мусимо звернути найбільшу увагу, бо це тільки принесе користь для українського демократичного руху, який зараз проходить на українських землях, який провадить український народ без участі наших емігрантських партій, які думають, що мають монополію на українську політику.

Присутні подякували рясним оплесками Є. Стахову за змістовну доповідь.

Відтак виступив д-р Юрій Солтис, який також пропонував запрошувати доповідачів з України та їхати з доповідями по більш осередках в Америці й організувати нові Відділи й попросити морально й матеріально українських патріотів на Україні, які вміло використовувати перебудову для української мови, культури та для українізації змогованих місць України.

Д-р Василь Калинович сказав, що УАКРади нехай святкує національні свята, Українська Американська Координаційна Рада повинна зайнятися великою демократичною громадою в Америці та підтримувати зв'язки з Україною, що є нині найважливіше, бо такі зв'язки для нас є конче й ми повинні шукати різних форм підтримати Україну морально й матеріально.

До слова зголосився Роман Данилюк, який говорив про розбудову Координаційної Ради. Він заявив, що треба трохи попрацювати й ми маємо більше можливості, які має УАКРади, тільки треба працювати й треба перестати думати, що ми можемо злучитися з УАКРади, бо всі наші старання і компроміси розмови Екзекутиви УАКРади відкинула, так само невірними організації з Єпископом Лосаном на чолі провадили переговори про злучку, що виявилось безуспішним, бо УАКРади відкинула всі спроби пологдження цього прикрого конфлікту.

Ще виступили в дискусії інж. Кирило Григорович та Андрій Прадишук, які заявили, що треба показати правду, тоді всі будуть з нами числитися. Вибачаюся, якщо я когось з дискусійців поминув, бо я запинаюся.

Головою вибрано Миколу Гошовського, відомого спортсмена, який з Львова з Спортсменським Клубом „Україна“, де він був футболістом, та політичного в'язня німецьких концетраційних таборів і Пластового й громадського діяча на території Нью Йорку. Заступником голови: д-р Юрій Солтис і інж. Роман Гасцький, секретарем Олександр Білевич, скарбником обрано д-ра Миколу Шпитка і вільним членом управи Володимира Прохика.

Контрольна комісія: Микола Турецький, Євген Стахів і Роман Данилюк.

По виборі нової Управи президент зборів передав далі проведення зборів нововибраному голові Миколі Гошовському, який подякував всім присутнім за довіру до нього й заявив, що успіх буде залежати від всіх членів управи, та всіх членів взагалі, бо сам голова, щоб навіть був феноменом, нічого не зробить.

Відтак зголосились до слова члени Головної Екзекутиви Є. Стахів і Р. Данилюк, які побажали новій управі великих успіхів та заявили, що скільки буде потрібно, то вони допоможуть.

По закритті зборів голова зробив засідання з членами управи для обговорення плану праці на майбутнє і розподілено функції між членами управи. Всі члени управи заявили свою співпрацю з головою. На цьому закінчено загальні збори.

Микола Турецький

В Рочестері відмолоджено

Відділ УАКРади

У неділю, 23-го квітня, відбулися в Рочестері, Н.Дж., довгоочікувані загальні збори Відділу УАКРади. У залі церкви св. Богоявлення зішлись платники національного датку, щоб поновити загальними зборами діяльність Відділу.

Підготувача комісія в складі Борис Губка, Михайло Єніна та Остап Захарків подбала про те, щоб збори Відділу відбулися на належному рівні. Так і сталося, бо до управи діла себе вибрати молоді люди з університетською освітою, які повинні прийти на зміну старшим. І так до нової управи ввійшли: мгр Ярослав Білоус, голова, заступник голови Ігор Гонтар і інші члени: інж. Анатоль Дністрян, Володимир Захарків, молодий, надійний студент, Василь Базюк, Дмитро Пилипчук, Володимир Гудкевич, Зенон Омешицький — голова Контрольної комісії, члени — Володимир Будзак, Микола Лилак; голова Товариського суду Б. Губка, члени — Петро Балло і Марко Лонгевич. Невтомні збірники, які працюють вже роками, це Марія Крупа-Чолач і Микола Лилак.

По короткій виміні думок закрито ці ділові збори, якими проводив Б. Губка, співом „Не пора...“

Г.Б.

Ретроспективна виставка

Л. Мол-Молодожанина

Для Льва Мол-Молодожанина минулий рік залишиться особливим. Мистець отримав третій почесний докторат (від Манітоского університету). З нагоди Тисячоліття його монументальні статуї св. Володимира Великого (в бронзі) поставлено в Римі, Лондоні, Вінніпегу та Саскатуні. Його мозаїка св. Трійці прикрашає зовні православну катедраль Пресв. Трійці у Вінніпегу.

Мистець почав 1989 рік ретроспективною виставкою своїх творів в галерії Осередку української культури й освіти у Вінніпегу. Виставка відкрилася в неділю, 2-го квітня і триватиме до 8-го травня. В залі Осередку висвітлюється нагороджений фільм Слава Новичковського „Вічний образ“ про виконання Л. Молодожанином погруддя Миколи Лисенка.

Про життєвий шлях та творчість Льва Молодожанина мистецтвознавці вже багато писали, між ними Святослав Гордінський та Джин Паттисон. 1982 році вийшла лексусова книжка про працю мистця. Обмежений тираж 500 примірників швидко розійшовся. Багатоілюстровану книжку написав Пол ДуВал, знавець канадського мистецтвознавства. Автор вступу — Святослав Гордінський, який пише, що „Моль дуже різносторонній, він — скульптор, маляр, вітражист, і в кожному він майстер. Світової слави італійський скульптор Франческо Мессіна вже понад 20 років тому сказав: „Лево, тобі не треба вже більше вчитися. Тільки твори і показуй, що ти знаєш, і що можеш виконати“.

Пол ДуВал пише, що велика кількість портретних скульптур Молодожанина в Канаді неперевершена. Мистець присвятив найбільше уваги та праці портретам в бронзі та частується з ними найбільш вільно. З-під його рук вийшли погруддя та статуї трьох папів, президентів, прем'єрів, поетів, мистців та королеви Єлисавети II, які виставлені в музеях та парках трьох континентів.

Щоб побачити іншу галузь творчості Молодожанина, любитель мистецтва мусить приїхати до Канади, а особливо до Вінніпегу, де по церквах міста (і українських) можна оглянути та подивлятися вітражі мистця. Особливо подиву гідні вітражі в українській католицькій катедрі св. Володимира і Ольги, де в 16-их вікнах показана в склі історія України та Церкви. ДуВал пише, що не знає інших канадських церковних вітражів, де так емоційно віддзеркалено спадщина і віра церковної громади. Декотрі із цих вікон він вважає шедеврами кожної мистецької мрії. Мистець сам виконував цілий процес задуму, виробу та встановлення вікон при помозі одного помічника. Він сам вибрав всі фарби та ручно дуті скла. Один гість в катедрі заважав, що канадські туристи їдуть до Європи подивлятися катедрі, а тут, у Вінніпегу, мають таку, яка своїм мистецтвом дорівнює європейським. Розмалювана вона Святославом Гордінським.

В промові під час отримання почесного докторату від Манітоского університету Лев Молодожанин поділявся думками про скульптуру та її сучасний стан. Історично скульптура завжди була важливою частиною громадського життя, особливо владі та культурних установ. З усіх відомих мистецтв тільки скульптура незалежна — їй не потрібні ні стіни, ні будинки. В давнину єгиптяни, греки та римляни розуміли і користувалися зорово-пропагандивною метою монументальної скульптури. Статуї стояли по дорогах, роздоріжжях, площах. Тепер подібні сучасні статуї не видно. Тут і самі місця винні, бо не знають, що громада хоче — і навіть не питають. А більшість сучасних скульптур потребує кілька сторінок пояснення. Скульптура повинна сама себе пояснювати. Мистецтво — частина надбання суспільства, і повинно задовольняти вимоги цього суспільства. В Північній Америці скульптори втратили головний патрон — Церкву. В Європі церкві століттями підтримують мистців своїми замовленнями. Молодожанин розказує, що в Європі цвинтарі дали мов музеї, із своїми надгробниками скульптурним-пам'ятниками (нагадують український цвинтар св. Андрія в С. Баванд Брук). В Німеччині популярні також портретні погруддя. У Мюнхені в „живих сторінках“ телефонні книжки є списком скульпторів на півтора сторінки. В Північній Америці, де модерна скульптура популярна, немає такої підтримки скульпторам. Тут вина і мистецьких шкіл, які не дають доброї підстави знання. Мистець „творить“ але практично не знає як. Тому так мало портретної скульптури, бо тут за „творчість“ не сховашся. Та саме технічне знання фізіономії не допоможе. Мистець мусить пізнати характер людини, щоб вдало передати портрет в бронзі, мармурі чи глині. Навіть з портретами покійних вже людей треба пізнати людину із фотографій та із споминок приятелів.

Молодожанин є проти урядових датків — „грентів“, бо тоді мистець не зобов'язаний, і виспиди не важки. Коли мистець виконує праці на замовлення, продає, і не залежний від уряду, одне замовлення при уряді, одне замовлення приватно. Добра праця сама себе оглошує. Наприклад, він виконав погруддя Папи Івана Павла II, яке було виставлене в Мюнхені. Власті села Альтойтінг в Баварії побачили це погруддя і замовили 8½ стопову статую Папи, хоч мистець не тільки не німець, а ще австралець.

Своїм знанням мистецтва та своєю працею Молодожанин нагадує людей Відродження, які не обмежувалися до однієї діяльності. Молодожанин — світової слави мистець. Він підкреслює, що він — українець. Його особливо люблять мешканці Вінніпегу, і відкриття його виставок (наприклад, кілька літ тому в Вінніпезькій мистецькій галерії або давніше в Осередку) — це злочинок народу Сін Воїни, який ще маленьким від батька навчився ліпити іграшки та свистки з глини, вже роками притягає увагу мистецького світу.

Орися Трач

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ОДЯГ

Наближається до важливого ювілею — століття поселення українців у Канаді, який припадає 1991 року. Українці здобули собі добру славу і з усіх етнічних груп займають найбільш замітне місце. Перед нами завдання забезпечити дальший розвиток нашого життя в Канаді. В наших особливих умовах виринуть спільні нам усім турботи про наше майбутнє як зберегти нашу національну самобутність, як промовити до молодого покоління, як закріпити у ньому почуття приналежності до українського народу, як застрахувати ті частини молоді, що вже „забули“ рідну мову і не мають зв'язків з українцями. Розв'язка цих проблем вимагає повної кооперації та співпраці всіх наших організаційних громад і таких метод, які відповідають сучасним обставинам та умовам життя. На наших очах характер українського життя змінюється, а зі змінами виникають нові ситуації, нові погляди, які вимагають уваги.

У наших змаганнях зберегти національну ідентичність ми маємо до діла з народом, масою, а маси народ найкраще сприймають те, що можуть розпізнати змислами. Масам імпульс живий український танець, народна пісня, народна вишивка, народний одяг, на смак та інші прояви української культури, що сприймаємо змислами. Тут діє відчуття, захоплення, емоція, а на їх ґрунті розляється глибший розумовий роздумування. Зокрема пробуджується зацікавлення українською культурою, зростає бажання відшукати свій родовий корінь, заглянути до історії України, відвідати Україну. Отож фольклорні, етнографічні частини нашої культури є важливими чинниками в національному самозбереженні, і вони виконують для нас корисну роботу.

Деколи чуємо, що ми вже виростили з етнографії, піднялися на вищий рівень і не лицює знижуватися, ми не збудуємо України поганою, вишитою сорочкою, варениками. Це погляд помилковий і його треба нам позбутися.

Сьогодні в кожній організованій українській громаді є танцювальний гурток, до якого з охотою вступає українська молодь. У самому Саскачевані є аж 51 такий активний гурток. Звичайно, вони діють самостійно під керівництвом місцевого проводу і з допомогою провінційної Ради КУК в площині танцювального мистецтва. Для виступу потрібний автентичний народний одяг. Звичайно матеріал допомагають шити одяг, але не всі знають як він має виглядати, які є його складові частини. Через неознайомленість бувають не раз прикрі помилки, коли буквинський сорочку з важким густим узором вибирають до полтавського або гуцульського строю. Саме така неознайомленість зробила потребу подати танцюристам і їх провідникам відповідні вказівки про автентичний народний одяг з окремих районів України.

Назустріч цій потребі Провінційна Управа КУК в Саскачевані зарядила лекційно-робочий по автентичному народному одязі в суботу, 11 лютого ц.р., в Саскатуні, в домі Українських Сеньйорів. Цим проєктом займався Глен Ілашук, постійний артист українського танцю. Оплата за курс 30 дол. і включає обід. Прибуло 64 зареєстрованих курсантів.

На лекторку запрошено фахівця Любов Волинську, кураторку Українського Музею в Нью Йорку, інструктора стемфордського Музею. Волинська народилася в Україні, до Америки приїхала з батьками шестилітною, закінчила університет, отримавши ступінь М. А. з бібліотечних наук. Вона працювала за фахом у славістичному департаменті міської бібліотеки в Нью-Йорку, в якій є велика збірка різноманітного славістичного матеріалу, з яким вона ознайомилася та перестудіювала ті книжки, що відносилися до українського життя. Українське народне мистецтво її все чарувало, і вона поринула в цю площину народної творчості, ставши її знавцем.

Провінційна Управа КУК в Саскачевані зробила дуже добре діло, що подбала допомогти танцювальним гурткам краще ознайомитися з народним одягом.

Савелія Стечишин

Т. Бісик виграла нагороду за оповідання

Гленс Фоллс, Н.Й. — Місцевий щоденник „Пост Стар“ подав у своєму виданні з 16-го квітня ц.р. вістку, що українська дівчинка, Гетяна Бісик з Лейк Джорджа, виграла в дисципліні оповідань перше місце у лінійці коротких оповідань.

Т. Бісик має 12 років і тепер ходить до сьомої класної академії св.Марії. Вона крім шкільних занять займається спортом, що вже виграла нагороди у грі в теніс, в м'ячів та в лещатах. Вона також намагається до української національної групи.

У щорічному щорічному конкурсі брало участь 46 парафіяльних шкіл з 11-ох повітів штату Нью Йорк.

Найкращі твори вибирають журі з коледжу Сієна в Ландонвіллі, Н.Й. Т. Бісик дістала свою нагороду в окремій церемонії 9-го квітня ц.р. в Скенектеді, Н.Й.



Т. Бісик

Авторський вечір д-р М. Богачевської-Хом'як у Філадельфії

Філадельфія може гордитись тим, що української громади цього міста виросло аж три століття історії, які є справжніми науковими, працюють над архівними матеріалами, пишуть і випускають у світ джерельні праці, які розширюють обрії знання як українців, так і неукраїнців. Це д-р Орест Субтельний, д-р Зенон Когут і д-р Марта Богачевська-Хом'як. Українська громада щиро ставиться до своїх синів і дочок і радіє їхнім успіхам у науково-дослідній праці. Так було вчора ввечері Ореста Субтельного. У такій же атмосфері пройшов і цей авторський вечір.

Цю зустріч організувала д-р Марта Богачевська-Хом'як виступила в Окружній СВА у Філадельфії. Відбулася вона в УОКЦентрі 18-го березня ц.р. Імпресу відкрила голова Окружної Управи СВА Оксана Фаріон, а ведення програми переклала Вірі Кліш, що представила нашу гостю і подала інформацію про її освітній і дослідницький процес. Марта Богачевська, дочка д-ра Данила і Ростислави Богачевських отримала в Філадельфії середню освіту. Університетські студії провела в Пенсильванському університеті, осмислюючи ступінь бакалавра, та в Колумбійському університеті, здобувши там докторат. Крім того мала окремі студії в інших університетах. Завдяки відомій стипендії Фулбрайта виконала Марта Богачевська-Хом'як працю по українській жіночій руху, яку виконала англійською мовою (Канадський Інститут Українських Студій, університет Альберти).

Д-р Марта Богачевська викладала у Мангтанвіллі коледж та Джан Гонкінс університет. Тепер працює в Національному інституті гуманітарних наук у Вашингтоні. Вона автором таких праць: „Весна народів в Україні: в Східній Галичині в 1848 р.“, „Н.С. Труд бойків: інтелектуальний і соціальний передвісник українських часів у Росії“. Д-р Богачевська є також віцепрезидентом Національної Жіночої Ради Америки та Союзу Українок Америки.

Віра Кліш попросила до слова авторку нововиданої книжки „Фемінізм проти власної волі“. Д-р Марта Богачевська представляла в безпосередній розповіді початки своїх досліджень теми українського жіночого руху, що наспівали на несповіданні перепоні — український рух не вмішався у жадні прийняті рамки феміністичних рухів; це не був ані соціалістично забарвлений рух за права жінки, що виривав у минулому столітті в західному світі, ані „чистий“ фемінізм більше прагнув напрямків, ані рух жінок у Росії, що боролися радше за політичні права в суспільстві своєї доби, ані рух жінок у Польщі — та жорстоко з політичними „вертатами“, що розвивався серед нашої верстви суспільства, куди жінка-селянка чи робітниця не мала доступу. Довелося авторці нової праці проникнути в глибини української спеціальної проблематики, в

круті переходи історії України, що лише такі короткі періоди втілювали власною державністю. І тоді тільки поступово виринув перед нею образ українського жіночого руху. Він був своєрідним, і не був, по суті, феміністичним. У висліді кропівних дослідів архівних матеріалів Києва, Львова, Перемишля, Кракова, Варшави і Відня авторка ствердила, що жадна з українських жіночих організацій не признавала марксистського соціалізму як засобу визволення жінки чи її емансипації. Більшість з діячок не вважали себе також феміністками. Українська жінка тісно поєднувала свої права чи брак їх з правами своєї нації. Коли чужі уряди заперечували права її нації, вони заперечували і її права. Тож її рух був не національним, а національно-жіночим, не чужим, а національним. Вона відчувала на собі тиск обов'язку жінки і матері — зберегти родину, основу суспільства, виростити нове покоління, здобути освіту, допомогти освіті дітям, допомогти усіма способами зраненим ударом долі своїй нації. Для того, щоб здійснити це, творила гуртки, товариства, союзи. Таким чином проблема національного визволення затінула справу жіночої емансипації, як такої. Метою праці авторки було виявити українську жінку не лише як жертву переслідування, але як один з суспільств, головний під чужим пануванням. Цей характер жіночого руху є унікальним серед інших жіночих рухів. Українські жінки шукали власних шляхів самопомогти, самоопомогти у різну пору і в різних обставинах. Так, у новій праці авторки доля жінки і жіночий рух тісно пов'язані з історією самої України, і цікаво, що, не зважаючи на відмінні обставини дії під різними окупаціями — він творився подібний характер жіночих організацій. Все ж жіночі організації середньої верстви діяли в контексті західноєвропейських концепцій і висували ідеали прав західного типу. В результаті — фемінізм проявлявся вже в самій діяльності українського жіноцтва, хоча не був першою причиною його руху.

Так, познайомивши слухачів з основними принципами цієї праці, авторка дала змогу ставити їй деякі запити, на які вона радо відповідала. Організатори цієї імпрези поділяли її про те, щоб відзначити квіткою корсажем саду авторку, її матір Ростиславу Нічай-Богачевську та Лілію Бурчінську як духовну матір, яка прищепила Марти Богачевській-Хом'як цей не легкий, але амбітний почин написати про український жіночий рух (1884-1939) на основі архівних джерельних дослідів.

Організатори вечора поділяли також про мистецьку частину програми. Молода піаністка Леся Рудий майстерно виконала „Метелик“ Р. Шумана.

Після перекуски і дружньої розмови гості покинули залу УОКЦентру у піднесеному настрої.

Д-р Наталя Паузяк

Виклади в УВУ у літньому семестрі

На філософському факультеті УВУ відбудеться цього літа (липень і серпень) низка викладів з вищих загальних дисциплін знання. Викладають такі професори, доценти і викладачі (позбачено): В. Болубаш: феноменологія національного самознання з погляду юнгівської психології (морфологія і пізнавальні функції психіки; світ ідей і зображень; індивідуальний і соціальний аспекти психічних сприймань; нація як посередник між людиною і людством). Г. Васильков: введення у проблематику психології (шарова теорія психіки; характеристика свідомих і представлення якостей психічного центру „Я“; структура свідомості психічних станів). П. Гой — В. Лучків: слов'янська культура і цивілізація (погляди антропології, археології, мови і релігії; міграція слов'ян, найдавніші слов'янські держави; римські та візантійські імператори; реформація. Слов'янофільство; укр. еміграція, поселення, розвиток і проблеми). Б. Єржаков: визначні діячі української освіти й шкільництва Х-ХХ ст. (культуро-освітні реформи Київських князів, діячі середньовічної України; укр. першодрукарі і вчені, меценати укр. шкільництва й культури, також і Гетьманська Україна; освітні діячі XIX-XX ст.). А. Жутовченко-Панков: Борис Грінченко і його педагогічна діяльність (боротьба за укр. мову і книгу для шкіл і народу в часи Емського указу; педагогічна, видавнича і національно-громадська праця; педагогічні твори; значення української мови, заснування Т-ва „Просвіта“ в Києві). Л. Жук: українська

музика ХХ ст. (виклади ілюстровані музичними прикладами. Музична творчість і виконавство в Україні і діаспорі; великі форми: симфонія, ораторія, опера, кантата, балет, інструментальний концерт з оркестром; камерні та сольові твори; театр і фільм; нові напрями, укр. авангард). Й. Кратохвіль: етологія як модерна наука поведінки (з прозоріями). Біологія, історія і техніка в етології; сучасне поняття психології-соціології-етології, охорона довкілля; Небелівські премії; нові технічні знаряддя; Людина і тварина у світлі екології. К. Митрович: загальна філософія (антропологія, етологія, основні теми історії філософії; історичний розвиток укр. філософської думки); Вибрані питання з історії української філософії (філософія П. Юркевича, сково-родинська традиція; кантівські теми в укр. філософії XIX ст.; спадщина Юркевича в Україні і в Росії). Б. Стебельський: до генези української культури передісторичного часу. В. Янів: ідеал української людини в світлі першоджерел літератури Княжої доби (аналіз текстів „Повісті временних літ“, „Слова о законі і благодаті“, „Поучення дітям“, „Печерського патерика“, „Збірника Святослава“ 1076 р. й ін. Чинники глибокої релігійності українців).

Закладені студенти можуть надіслати свої запитання на таку адресу: Ukrainian Freie Universität, Pienzenauerstr. 15, D 8000 München 80. Tel.: (089) 98-69-28.

Г.В.

Свято жінки-героїні

За час перебування українців в еміграції після Другої світової війни чимало історичних дат увійшло в календар щорічних відзначень. Свято жінки стало законом для нашої громади. Серед них — свято жінки-героїні і хоча воно не пов'язане з певною датою, але у Філадельфії вийшов у традиційний звичай влаштувати його завжди у березні. Жінки тут можуть бути горді — з року в рік відзначають влаштування спільно чотирьох організацій: Окружної Управи СВА, ОЖ ОУС, Золотий Хрест, Об'єднання Православних Сестричтв. Комітет з членів цих організацій спільно обмірковує загальні справи, а за програму організації відповідають по черзі. Цього року це припало Окружній Управі СВА.

5-го березня в Освітньо-культурному Центрі започаткувала свято жінки-героїні голова Окружної Оксана Фаріон. Говорила коротко та вклала сердечність у свої слова і одразу ж створила відповідний настрій у присутніх. Їх було багато.

Святове слово виголосила поетка Міра Гармаш. Вона згадувала жінок-героїнь, про діла яких довідаємося тільки з переказів тих, що чин їх вже зареєстровані, тих, котрі виявляли героїстичність в новітні часи, виявляють тепер, стаючи в обороні релігії і мови, виховуючи покоління українців. Згадала поетка козацькі думи, в яких оспівано жінку, літературні твори, де згадано тих, що загинули героїстично смертю, та друковані матеріали про сучасницю. І хоч не вперше чули присутні про страждання життя, поневіряння, смерть героїнь і читали про них, але слухали доповідь з увагою, цікавістю. Розповідь М. Гармаш перепліта-

ла і власними поезіями, присвяченими героїням. Вона сказала: „Загубили на війні вокам споряджувати символічними могилами. Нема символічних могил жінок, які зберігали націю від загибелі, приносячи в жертву своє життя“.

Піаністка Ірина Пелех-Зварич виконала твори В. Барвінського, М. Фомченка, Д. Бортнянського. Артистка Ліза Чепіль декламувала змонтовані у відеостріп вірші В. Переславця, А. Косовського, Я. Гуденчука. Маруся Шпінш-Домбровська співала „Богородице Диво“ А. Гнатюшина, „Рідна мати моя“ П. Майбороди, „Чужино“ Г. Кітасато. Акомпанювала їй Ірина Пелех. Спільно обидві започаткували український гімн, який дружно підхопили усі в залі.

Змістовна доповідь, надхненна музикою, драматична деклямація, мелодійний спів створили цілість ввечора. Як добре, що не переривалась вона оголошенням, хто та що виконує. Присутні мали в руках програму, яку оформила комп'ютером Марія Райт-Рівська. На обкладинці — дві жінки в стародавньому одязі, малюнок мистця Якутовича.

Сцену організаторки програми прикрасили гарним килимом, що кривавий ніби скелю, ніби криваві; посередині — портрет Ольги Бесараб, обабіч — два великі дерева, ніби лавр, гілки якого є символом нагороди переможцю. Згадала Леся Українка: „Я на горі крутій кам'яну буду камінь важкий підіймати... Підіймали важкий камінь українці і заслужили славу героїнь. Вечір, що відбувся, — гілка лаврова у їх пошану“.

Г.Царинник

Маємо на складі нову книжку

Катерини Переліскої ВІРШІ ДЛЯ ДІТЕЙ

Колірною ілюстрацією Марти Прийм-Вовалки Видання Союзу Українок Америки в Чикаго, 1986, з друкарні Семків і Семків, Давнерс Гров, Ілліной, сторін 51.

Великий формат, ціна \$7.00 з пересилкою

Книжку можна замовляти в

Svoboda Book Store

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Мешканці штату Нью Джерсі обов'язково додати до ціни 6% ставкового податку.

Діловий комітет на чолі з проф. д-ром Михайлом Папом, під патронатом СКВУ та в співпраці з місцевим УЗО, влаштував ювілейний концерт з нагоди 50-ліття проголошення самостійності Карпатської України, який відбувся в неділю 2-го квітня о год. 3-й по полудні в просторій залі УАПЦеркви св. Троїці в Норт Роялтоні, Огайо.

Концерт розпочав д-р Володимир Боднар, який привітав присутніх в залі. Описав хвилюючі мовчання і вставання з місць шановано борців — героїв, що віддали своє молоді життя за волю Карпатської України. Різнорозмірною програмою проводив д-р Володимир Боднар. У короткому вступному слові він підкреслив героїзм Карпатських Січовиків в 1939 році, які з честю і славою виконали свій історичний обов'язок в обороні рідного краю. Тисячі найкращих синів і дочок не тільки з Закарпаття, але цілої соборної України стали до боротьби з переважними силами ворога та віддали своє життя за волю батьківщини. Святочне слово виголосив проф. д-р Михайло Пап. Він — знаний науковець, автор багатьох праць, суспільний діяч, є уродженцем Карпатської України та ширим сином Східної Землі, цієї історичної вітки нашої розлогої батьківщини.

Прелюде подав історичний розвід Карпатської України. Вона страждала цілі віки під різними окупаціями — мадярами, чехів і словаків. Цей бідний гірський український нарід вороги старалися здецентралізувати, стерти їх прадідавіські коріння з лиця землі. Іх називали різними іменами: русини, русини, тільки не правилим ім'ям — українцями. Але карпатські українці не піддавалися асиміляційським заходам. Вороги замикали церкви, школи, наставляли ворожих нам священників і учителів та гостро карали за найменші прояви українства. В часі тих довгих літ поневолення були дуже нахвильні спроби відродження. Згадали таких пробудителів Карпатської України.

Невикористана...

(Закінчення зі стор. 2)

турними подорожками місцеві і здала до Вашингтону, до нашого приятеля архітекста О. Повстенка, який давав поради в різних задумах мистця. З такою пильністю підходив мистець до кожної своєї малювальної праці.

Цей твір Христеня України замовив у Петра Андрусів в 1976-му році тодішній стемфордський список УЦКеркви в ЗСА, Владика Йосиф Шмолдков, з метою, примістити цю історичну картину в дисциплінарне музею епархії. Автор цих рядків був присутнім, під час відвідин Владика Петра Андрусів, а під час гостини, яку приготувала дружина мистця Наталка, обговорювано час праці картини й кошториси. Обі сторони погодилися на домовлену винагороду й Петро Андрусів приступив до реалізації свого мистецького твору.

На жаль, не сталося так, як планувала Владика Йосиф. Він несподівано помер, як Митрополит УЦКеркви у Філадельфії, а цю картину купив теперішній Митрополит Стефан Сулик і примістив її на стіні до входу своєї канцелярії у Філадельфії, замість того, щоб цю картину з нагоди Святокувань Тисячоліття Христеня України була на виставках американських музеїв ЗСА, чи інших виставок нашого церковного мистецтва.

На виставках показано там кольорові відбитки з оригіналу покійного мистця з стінного календаря „1988-1988, 1000-ліття Христеня України, Історичний Календар“, який своїм коштом видала Наталка Андрусів — дружина мистця. Слушно звернувши увагу мистця Богдана Титла, коли він писав у „Свободі“, 5-го жовтня 1988-го року, що: „Коли йдеться про виставки по університетах, то тут треба далеко більше уваги, як кольорові репродукції. Оригінали зі спадщини св. П. Петра Андрусів можна доволі легко визначити“.

Нам завжди треба собі закарбувати слова св. П. Петра Андрусів, з книжки Гордієвського, що „Мистецтво — найміцніша зброя“.

Ювілей Карпатської України у Великому Клівленді

раїні, як князь Федір Корлякович ще в XIV столітті, потім о. Олександр Духнович, якого описав архієпископ, д-р Михайло Брашайко, о. д-р Августин Волошин та інші. Ворог таки не в силі був знищити нашого народу і його правдивої ідентичності. Народ будився до волі і виявив свою національну приналежність до України.

Закарпатці вибрали свій сойм, провели демократичні вибори, обрали свого президента о. д-ра А. Волошина і 14-го березня 1939 року проголосили незалежність Карпатської України. Тоді Гітлер вислав ультиматум, щоб Карпатська Україна піддалася мадярам. Треба підкреслити, що Карпатська Україна була єдиною державою, що протиставилася Гітлерові і сказала твердо і недвозначно, що буде боронити свою волю до загибелі. Сам Сталін був дуже заскочений актом самостійності Карпатської України і старався унеможливити та отверто говорив, що це дуже небезпечний акт.

У вокальній частині програми виступав оперний співак баритон Яків Сидель-

них в піснях „Давно то минуло“ Кос-Анатольського, „В краю дитинства“, „Перепілка“ П. Бранченка і „Закарпатські ночі“. Описав Дарія Ковч продеклямував вірш „Моя Карпатська Україна“ Василя Гренджі-Донського. Сестри Ірина і Люба Завальські в гарних гудульських строях відігравали дует при власному акомпанюванні бандур „Я-заканку січових пісень Купчинського. У вокальній частині ще виступав жіночий дует Зірки Школяк та Христі Сивої при фортепіановому акомп. Маркіяна Комічака. Вони відігравали пісні: „Рідна мати моя“, „Не ламай калину“ і „Кленовий вогонь“ Івасюка. Останньою точкою був виступ пластунів п.н. „Пластуні в обороні Карпатської України“. Це був монтаж віршів В. Гренджі-Донського, С. Вереса, О. Ольжича, К. Далібора, і д-ра Миколи Грушкевича у виконанні пластунів і пластунки з Клівленду, Парми, в музичному супроводі Цибика, хору українських бандуристів і українського пластового хору Великої Британії. Провідни-

ком і організатором цього монтажу був д-р Микола Грушкевич, пластун сеньор. Зауважимо, що бандури пролунали слова Петра Ковча: „Друзі, настав для нас великий час, Карпатська Україна кличе нас, щоб нарізали наш усе в свободі ріс, Пластову палицю замінили на кріс“. Далше говорив пластун Лево Голубець. Монологи пластунів переплітали бандури революційні пісні „Не пора мадярові, ляхові служити“, а закінчував цей монтаж повстанським маршем „Україна горить вогнем постання“. Велике призначення належить д-рові Миколі Грушкевичеві за його ефектну і патріотичну композицію. В підготові до монтажу допомагала йому Люба Боднар. Треба згадати також осіб ділового комітету, які трудилися в підготові цього ювілею, а саме: проф. д-р Михайло Пап, голова д-р Микола Грушкевич, інж. Палка, інж. Хміль, Іван Русул, Люба Боднар та інші. Всім їм належить ширше спасибі. Належить сподіватися, що під патронатом СКВУ і в інших місцевостях ЗСА і інших діаспор будуть відбуватися подібні ювілейні свята з нагоди 50-ліття проголошення самостійності Карпатської України.

Д-р Володимир Боднар

Вшанування пам'яті Й. Гірянки в Нью Йорку

В неділю, 16-го квітня в Нью Йорку відбулося урочисте вшанування пам'яті Йосипа Гірянки, корифея українського театру ХХ століття, який помер у Нью Йорку 17-го січня ц.р. на 94-му році життя. Шанувальники великого актора побачили на екрані Гірянку у різних ролях, почули магнетофонні записи Шевченкових поезій у його виконанні і послушали спогади про Гірянку його співробітників і друзів.

Вечір влаштував Український Музей в Нью Йорку (якому Й. Гірянка передав свій архів — магнетофонні записи і фотографії) спільно з Об'єднанням українських письменників „Слово“, яке 1985 року видало книжку В. Ревуцького „Нескорені безрезильні — Йосип Гірянка і Олімпія Добровольська“. Ввечерю керувала Ульяна Любич, упорядник цієї книжки. Вона нагадала аудиторії, що на останніх сторінках книжки є додаток — передрук з „Універсального Журналу“ (грудень 1929 року): „Ви кажете, що Йосип Гірянка не має біографії? Помилуєтесь, він має не одну, він має їх кілька, він має їх безліч. Якраз стільки, скільки чудових постатей створив він на кону театру“.

„Гірянка — багатогранна постать“, — сказав своєму виступі Митрополит, співзасновник театру-студії Гірянки — Добровольський в Австрії. Промовець нагадав, що Гірянка був актором, режисером, учителем молоді, чудовим розповідачем, а його „Спомини“ є широким полотном історії України. В них — юність Гірянки в Західній Україні на початку століття, перші зустрічі з Лесею Курбасою, перші кроки в театрі. Далі — революція, перебування на Великій Україні, праця в театрі, тріумф „Береполя“, де Гірянка був одним із провідних акторів. У 1933 році катастрофа — ув'язнення, заслання. Перед війною Гірянка повернувся на Україну, до Черкаса. В роки війни вивірився на Захід. У 1942-1943 роках великий успіх Гірянки, актора й режисера у Львові.

Після війни, наприкінці 1945 року, в Ляндеку (Австрія) Гірянка і його дружина Добровольська згуртували молодь — акторів і ентузіастів театру. Першою виставою новозаснованої студії були „Гайдамаки“ Шевченка. Театр-студія Гірянки і Добровольської три з половиною роки діяла в Австрії і Німеччині, потім два роки в Америці.

Промовець Чолган нагадав до театру-студії в Європі. Пізнав Гірянку як великого актора і велику людину. Він був дуже скромний, лагідний, уважний до молоді.

В Австрії студія працювала в умовах табору для біженців. Почали з праці над словом, ритмікою. Студія була мініатюрою „Бере-

поля“. Гірянка був душою театру. Добровольська шліфувала деталі. Студії були як одна родина.

Митрополит нагадав, що Гірянка дуже цінували на Україні. Довженко назвав його геніальним актором. Своє слово промовець закінчив так: „Зі смертю Йосипа Гірянки відійшов останній могила українського театру. Його любляла вся Україна — Східна і Західна. Його пам'яті світитиме нам усе наше життя“.

Остап Тарнавський, який познайомився з Гірянком у Львові 1942 року, сказав, що львівський період Гірянки був його безперервним успіхом — він був актором і режисером: поставив „Облогу“ Юрія Косача, „Мину Мазайла“ Миколи Куліша, „Степовий Гість“ Бориса Грінченка, п'єси Голдмана. Вперше на українській сцені поставив „Гамлет“, грав у драмах, комедіях, оперетах.

На вечорі виступав поет Богдан Бойчук, який упорядкував книжку „Театр-студія Гірянки — Добровольської“ (вийшла 1975 року) і „Спомини“ Гірянки (вийшли 1982 року). Бойчук сказав, що звичайно не був упорядником спогадів, але Гірянка почав працювати над своїми спогадами у досить похилому віці і писати йому було вже нелегко. Перед тим Бойчук довго заохочував Гірянку написати спогади, але йому як акторові легше було говорити, ніж писати. Врешті, у 80-річному віці Гірянка погодився. Протягом п'яти років Бойчук щотижня приходив до Гірянки, який, за умовою, до кожної зустрічі мав підготувати три сторінки своїх спогадів. Гірянка мав прекрасну пам'ять, оповідав цікаві історії. Спогади його були живі й кольорові.

„Спомини“ Гірянки віддзеркалюють його характер — любов до людей. Це особливо видно з двох епізодів, увічнених у „Спомини“: коли Гірянка у 1927 році, під час своєї подорожі до Німеччини, несподівано побачив на протилежному боці головної вулиці Берліна Леся Курбаса, то з радістю кинувся до нього, незважаючи на рух автомобілів. Не менша була радість, коли в 1934 році Гірянка зустрів на засланні за полярним колом Остапа Вишню.

Також говорила авторка цих рядків, що належить до тих могилок, які бачили Гірянку на сцені „Береполя“ у Харкові на зламі 1920-1930-их років. У грудні 1933 року дізналася про його арешт, побачивши Олімпію Добровольську з передачею Гірянки колу тюрми ДПУ в Харкові.

В роки великого ісходу — еміграції нестримались українських інтелегентів — вона близько познайомилася з Йосипом і Олімпією. В Нью Йорку спілкувалася з ними. Вони дуже різні, але доповнювали одне одного, особливо в режисерській

праці. Спільне в них: одержимість театром, словом, працею з молоддю, порядність, любов до людей, відданість друзям. Гірянка був громадською людиною, ідеалістом. Його загинуло до громадських організацій, він співпрацював з людьми доброї волі.

В 1949-1950-их роках обоє були повні плинні створити в Америці модерний український театр, інтенсивно працювали. Життя показало, що це неможливо. Ще були спроби, як от співпраця „нескорені безрезильні“ з новозаснованим Українським театром в Америці, заснування в 1957 році Театру Словна.

Рокій йшли. Прийшла неблаганна старість, хвороби. Від 1983 року Добровольська перебувала в будинку для хронічних хворих. Гірянка тяжко переживав розлуку.

Гірянка до останніх днів цікавився подіями на Україні, театром, публікаціями про Курбаса і Куліша. Радів своїм друзям — їх відвідував та телефонним зв'язком.

Завдяки одержимому фотографові і Гірянкомую приятелю Володимирові Грицинові — аудиторія побачила на екрані картини життя й акторської праці Йосипа Гірянки: фотографії його батьків і малого Юзика Гірянки, молодого хорунжого Армії УНР, актора у багатьох ролях — Мавра в „Зміві Фіска в Генуї“ Шіллера, Мину Мазайла, Зброжева в п'єсі „Маклена Граса“ Миколи Куліша — лебедінні пісні „Береполя“.

Пояснення читав актор Степан Крижанівський, який, за його словами, мав щастя співпрацювати з Гірянком у Львові і в діаспорі.

Наприкінці вечора люди в захоплених слухах Гірянку в магнетофонному запису. Шевченкові слова доходили до слухачів як ніколи раніше. Великий кольоровий портрет замисленого Йосипа Гірянки доповнював уяву присутніх, згадував великого актора, який так недавно був серед своїх земляків в українській ділянці Нью Йорку.

Від імені Українського Музею вечір закрила Іванна Рожанковська, заступниця голови Управи УМ, Богдана Цимбалісто, який не зміг прибути. Вона подякувала всім учасникам вечора і з гордістю відзначила, що Гірянка передав до Музею свій архів історичного значення — матеріали до історії українського театру. Нині до Музею надходять пожертви до тривалого (нерухомого) фонду Йосипа Гірянки і Олімпії Добровольської.

Любов Дражевська

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приймає у Квінсі і виїжджає на виїздки додому.

Дентист ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням.

Адреса у Мангеттені: **ROCKEFELLER CENTER**
630 5th Ave., Room 1803
New York, N.Y. 10020

Адреса у Квінсі: **105-37 64th Avenue**
Forest Hills, N.Y. 11375
(718) 459-0111

ПАРАФІЯ ЦЕРКВИ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ в ГАНТЕРІ
уряджує в неділю, 14-го травня ц. р.
після Служби Божої в ГАНТЕРІ

СВЯЧЕНЕ

Після свяченого **ШИРШІ СХОДИНИ** в справі діяльності під час літнього сезону, на які запрошують всіх парафіан і власників поїздок в Гантері і околиці.

ЦЕРКОВНИЙ КОМІТЕТ

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в НЬО ЙОРКУ

запрошує Членів й Українське Громадянство на доповідь на тему:

ДЕМОГРАФІЧНІ ПІДСТАВИ НАЦІОНАЛЬНИХ РУХІВ НА УКРАЇНІ У ПОРІВНЯННІ ДО ІНШИХ РАДЯНСЬКИХ РЕСПУБЛІК

яку виголосить — **д-р ЛЮБОМИР ГАЙДА**

що відбудеться в суботу, 13-го травня 1989 р. о год. 5-й

в домі НТШ, при 63 Четверта авеню в Нью Йорку, між 9 і 10 вулицями.

COSMOS PARCEL EXPRESS Corp.

(Ліцензія В/О „ВНЕШПОСИЛТОРГ“)

Добре відома фірма з 30-ти літнім досвідом, скоро і точно обслуговує своїх численних клієнтів при висилці

ПАКУНКІВ — ПОДАРУНКІВ В СССР

ВІДБОРЕЦЬ НІЧОГО НЕ ПЛАТИТЬ, ВСІ ПОСИЛКИ ЗАБЕЗПЕЧЕНІ.

Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже приступних цінах.

Інформації та каталоги можна одержати у нашому головному бюро або у всіх наших відділах.

COSMOS PARCEL EXPRESS Corp.

40 East 49th Street. (Corner of Madison Avenue), New York, N.Y. 10017.
Tel.: (212) 832-7550

BROOKLYN, N.Y. 11222	661 Manhattan Avenue	Tel. (718) 389-6747
BROOKLYN, N.Y. 11235	1667 Sheepshead Bay Road	Tel. (718) 769-4023
BUFFALO, N.Y. 14212	701 Fillmore Avenue	Tel. (716) 895-0700
CHICAGO, Ill. 60622	2242 W. Chicago Avenue	Tel. (312) 235-7788
CHICAGO, Ill. 60629	2655 West 69th Street	Tel. (312) 436-7772
CHICAGO, Ill. 60622	1723 W. Chicago Avenue	Tel. (312) 666-3985
CLEVELAND, OH. 44134	6089 State Road	Tel. (216) 884-1738
FORT WAYNE, IN. 46808	1807 Beineke Road	Tel. (219) 432-5402
HAMTRAMCK, MI. 48212	11415 Jos. Campau Avenue	Tel. (313) 365-6350
HARTFORD, CT. 06106	1839 Park Street	Tel. (203) 232-6600
HERKIMER, N.Y. 13305	RR # 1, Box 765, Mc. Kennan Rd.	Tel. (315) 866-3939
INDIANAPOLIS, IN. 46227	3216 St. Jude Drive	Tel. (317) 787-0052
IRVINGTON, N.J. 07111	1082 Springfield Avenue	Tel. (201) 374-6446
LOS ANGELES, CA. 90046	7706 Santa Monica Blvd.	Tel. (213) 656-1962
MIAMI BEACH, FL. 33139	1352 Washington Avenue	Tel. (305) 532-7026
MINNEAPOLIS, MN. 55418	2422 Central Avenue NE.	Tel. (612) 788-2545
NEWARK, N.J. 07106	698 Sanford Avenue	Tel. (201) 373-8783
NEW YORK, N.Y. 10009	122 First Avenue	Tel. (212) 533-2906
PHILADELPHIA, PA. 19141	4925 Old York Road	Tel. (215) 455-9586
PHILADELPHIA, PA. 19115	9550-B Bustleton Avenue	Tel. (215) 698-9190
PITTSBURGH, PA. 15203	1307 E. Carson Street	Tel. (412) 481-2750
ROCHESTER, N.Y. 14621	681-683 Hudson Avenue	Tel. (716) 544-2151
TRENTON, N.J. 08611	703 So. Broad Street	Tel. (609) 393-9455
WORCESTER, MA. 01607	22 Carlstad Street	Tel. (508) 798-2868
WHEATRIDGE, CO. 80033	4330 Quay Street	Tel. (303) 422-4330
YOUNGSTOWN, OH. 44503	309 Plaza Federal West	Tel. (216) 743-0440

ВПЕРШЕ ВІД ТОГО ЧАСУ, як генерал Альфредо Стресснер захопив владу в Парагваї в 1954 році, ставши авторитарним правителем, у країні відбулися демократичні вибори. На них переміг генерал Андрес Родрігес, під керівництвом якого 3-го лютого цього року військові скинули Стресснера. За даними агентства АП, А. Родрігес набрав 77.44 відсотка голосів. Його головний суперник Домінго Лайно — 20.43 відсотка. Решта голосів набрали кандидати, які не мали шансів перемогти. Популярність генералові Родрігесові принесли рішучі дії під час перевороту у лютому.

В ІНТЕРВ'Ю ТЕГРАНСЬКІЙ англомовній газеті „Тегран Таймс“ заступник міністра закордонних справ Ісламської республіки Алі Мохаммед Бешараті заявив про те, що Іран, можливо, купить советську зброю. А. Бешараті не повідомив, про які саме види зброї йде мова, однак, на думку спеціалістів, Іранові перш за все потрібні нові види літаків, танків. Військовий спеціаліст лондонського міжнародного інституту стратегічних досліджень Ганс Коліц вважає, що доставка советської зброї в Іран цілком можлива, але вона ні в якому разі не перевершить за своїм обсягом продаж зброї Іракові.

МАЄМО НА СКЛАДІ КНИЖКУ
ЯРОСЛАВ ХОРОСТИЛЬ

РОМАН КОСТЮК
СПОРТОВЕ
ТОВАРИСТВО
„УКРАЇНА“ - ТОРОНТО
(У 35-річчя)

Накладом Спортивного Товариства „Україна“, Торонто, 1983 з друкарні Видавництва „Київ“, сторін 427, ціна \$20.00. Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані 6% продажного податку.

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ПОДЯКА

Щира подяка Дирекції банку „Певність“ в Чикаго, яка свій 25-ти річний ювілей існування відзначила постановою п'єси Івана Кочерги „Ярослав Мудрий“, у виконанні Студії Мистецького Слова з Нью Йорку. Фінансуючи наш приїзд, Дирекція дала змогу молодим адептам сцени, виступити перед глядачами, а тільки такі виступи, дають їм можливість мистецького росту. Впершу чергу, глибока подяка директорів Миронів Лушчаков, який відповідав за організацію нашого приїзду, гостинні та всі зв'язані з тим проблеми. Дякуємо так інженерів Степанові Голяшеві за допомогу, коли тільки заходили потреби та всім панам і панам, привітати яких не знаю, а які будь-чим причинилися до здійснення нашого приїзду. Зокрема дякую панам, панам і молоді та дітям з Чикаго, за участь у гуртових сценах, з яких вони виважилися дуже успішно. Панові Іванові Шалеву за допомогу у підготові гуртових сцен. Братству молоді св. Борися і Гліба при парафії св. Володимира і Ольги за влаштування зустрічі-гостини зі студією. Дуже дякую пані Ірині Камінській, яка разом з мною турбувалася всіма проблемами зв'язаними з виставкою. Накінце, глибока подяка президентів банку „Певність“ д-рові Юліянові Кулосові за слова признання, які не тільки захоплюють, але зобов'язують до дальшої праці. Щире спасибі йому за підтримку Студії, яка плекає українську мову, поезію та старався розвивати та продовжувати існування такої важливої вітки культури, якою є драматичне мистецтво. Квіти від банку „Певність“ танцювального ансамблю „Громовація“, були чудовим кінцевим акордом нашого виступу.

За Студію Мистецького Слова

ЛІДІЯ КРУШЕПНИЦЬКА

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ, ВІДДІЛ НЬО ЙОРК,
запрошує усіх!
THE UKRAINIAN ENGINEERS SOCIETY, NEW YORK BRANCH.
INVITES YOU ALL!

13-го ТРАВНЯ 1989 р.
в **УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ**
(2 схід 79-та вул.)
від 9-ої до 2-ої години
вступ \$15.00 (10.00 студенти, сеньйори)

MAY 13-th 1989
UKRAINIAN INSTITUTE of AMERICA
(2 E. 79th St.)
9 PM till 2 AM
Tickets are \$15.00 (\$10.00 students, seniors)

BEVERAGES AND REFRESHMENT WILL BE SERVED

Громада в Чикаго вшанувала пам'ять Т. Шевченка

Чикаго (Н.Н.) — Місцева громада відзначила 175-річчя з дня народження Кобзаря традиційним концертом, який цього року був вдалим та корисно відрізнявся від попередніх. Але було місце і на наукове вшанування великого українського поета і що ініціативу взяла на себе Філія Українського Католицького Університету.

Академічний вечір на пошану поета відбувся в суботу, 8-го квітня ц.р., у великій аудиторії нового Культурного Осередку св. Володимира і Ольги. Новомоді імпреси було те, що доповіді відбулися англійською й українською мовами. Проф. Тома Бірд, професор славистики в Нью-Йоркському міському університеті, почав свій виступ по-українськи, але саму доповідь на тему „Актуальність Шевченка в сучасному світі“ виголосив англійською мовою. Це була дуже стисла і яскрава оцінка творчості поета та погляду неукраїнського світу — слов'янського і західного. Доповідач вказав на актуальність ідей Шевченка і поза українським середовищем, де вартість індивідуальної свободи, національної самобутності, соціальної

справедливості і суспільної моралі є тими ідеалами, за які борються сьогодні мільйони. Проф. Бірд вказав на високі мистецькі вартості Шевченкових творів, які Захід ще далеко не оцінив, бо досі не з'явилися переклади, на які собі Кобзар заслужив, а, на жаль, українська мова не є так доступною широкому читачеві, щоб він розумів його творчість в оригіналі.

Доповідачем, що звернув на себе й свою тему спеціальну увагу, був д-р Микола Жулинський, заступник директора Інституту літературних і мовних досліджень ім. Т. Шевченка Академії Наук УРСР. Гість з Києва говорив на тему „Шевченко і духовна ситуація в нинішній Україні“. Це була блискуча доповідь, вільний і неупереджений вислів думок про справжній образ Кобзаря, відмінний від того, що його представляло досі офіційне советське літературознавство. М. Жулинський вказав також на ті заходи українців в Україні сьогодні, які намагаються звільнити шевченківство від дотеперішніх штампів та ідеологічної догматики. Доповідач підкреслював, що Шевченко продовжує бути духовним прапором руху за українську сутність, за оборону мови й культури, а насамперед за звільнення українського духа. Доповідач порушив і поточні проблеми української дійсності та вільно відповідав на всі питання, а їх було чимало, також стосовно сьогодишньої ситуації та боротьби за національні і людські права України.

Вечором керував директором Філії УКУ проф. Василь Маркус.

Після офіційної частини відбулася товариська зустріч з фуршетом, яким зібрану публіку в числі понад 120 осіб, гостині членкині з 6-го Відділу С.У.А. що його очолює Стефа Галицька.

ПОДЯКА

Нью Йорк. — Нас поведомили з Об'єднання Мистців України в Америці, що заповіжена виставка картин мистця з України Олександра Костецького на неділю, 7-го травня ц.р., в галерії ОМУА не відбудеться.

ВИСТАВКА НЕ ВІДБУДЕТЬСЯ

Нью Йорк. — Нас поведомили з Об'єднання Мистців України в Америці, що заповіжена виставка картин мистця з України Олександра Костецького на неділю, 7-го травня ц.р., в галерії ОМУА не відбудеться.

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ, ВІДДІЛ НЬО ЙОРК,
запрошує усіх!
THE UKRAINIAN ENGINEERS SOCIETY, NEW YORK BRANCH.
INVITES YOU ALL!

13-го ТРАВНЯ 1989 р.
в **УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ**
(2 схід 79-та вул.)
від 9-ої до 2-ої години
вступ \$15.00 (10.00 студенти, сеньйори)

MAY 13-th 1989
UKRAINIAN INSTITUTE of AMERICA
(2 E. 79th St.)
9 PM till 2 AM
Tickets are \$15.00 (\$10.00 students, seniors)

BEVERAGES AND REFRESHMENT WILL BE SERVED

УКРАЇНСЬКА ГРУПА АА
Україномовні щотижневі засідання
ТОВАРИСТВА АНОНІМНИХ АЛЬКОГОЛІКІВ
починається 9-го червня 1989 р.
кожної п'ятниці о год. 8-й веч.

Допомога кожного є побажана.

ST. MARY'S PROTECTRESS CHURCH
73-81 Washington Avenue ■ Clifton, N.J.

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРИНАРНИХ ЛІКАРІВ
Ділитися сумною вісткою, що відійшов від нас на 73-му році життя

бл. п.
д-р ОЛЕКСАНДЕР САС-ЯВОРСЬКИЙ

ПОХОРОН відбудеться 14-го квітня 1989 року в стейті Люзіана.

Опечаленій Родині і Прийнятиям складаємо глибоке співчуття.

За Управу Об'єднання
д-р БОГДАН РУДАВСЬКИЙ — президент
д-р МАРТА ПЕТРИНА ВІТКОВСЬКА — секретар

ПОДЯКА

З волі Всевишнього дня 28-го лютого 1989 року відійшла від нас у Вічність наша Незабутня **МАМА, БАБУНЯ І ТІТКА**
бл. п. ЗІНАІДА ГРИГОРІВНА ФІЛІПОВА

Цією дорогою складаємо нашу найщирішу подяку Родині, Друзям і Прийнятиям та усім, які висловили нам співчуття у важкі хвилини смутку та виявили пошану до Покійної своєю участю в похоронних відправах.

Особлива подяка належить отцю протоієрею Григорію Подгорцю, настоятелю Свято-Андріївського українського православного кафедрального храму у метрополії Вашингтону за відслуження похоронних відправ та відправлення тіла на український православний цвинтар Святого Андрія біля Церкви Пам'ятника в Бавнд Бруку, Нью Джерсі. Дякуємо церковному хорів та диригентів Юрію Купієві за похоронні співи.

Водночас наша щира подяка усім жертводавцям, які замість квітів, склали на невідчужний вінок Покійній, 3,470 доларів на закінчення будови Свято-Андріївського храму в Метрополії Вашингтону.

Син ЮРІЙ ФІЛІПОВ з дружиною ОЛЕНОЮ і синами АНДРІЕМ з дружиною ПАТРИЦІЄЮ та ПЕТРОМ.

У П'ЯТУ БЕЗМЕЖНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
несподіваного відходу у Вічність мого дорогого мужа

бл. п.
професора
ОЛЕКСАНДРА ГАЙДУКЕВИЧА

яка припадає 7-го травня 1989 р.
будуть відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ З ПАНАХИДАМИ

у понеділок, 8-го травня у соборі св. Софії в Римі, Італія:

в каплиці оо. Студитів в Римі, Італія;

в українській католицькій церкві в Лорді, Франція;

в церкві св. Йосафата у Прудентополісі, Бразилія;

в соборі св. Івана Хрестителя в Оттаві, Канада;

в церкві оо. Студитів у Вудстоку, Канада

Про гадку у молитвах в цей день за спокій душі Покійного, прошу Родину, Прийнятія і Знайомих.
У глибокому смутку осталась
дружина — **МАРІЯ**

ЗАПРОШУЄМО Вас на ФЕСТИВАЛЬ
церкви св. ЮРА . НЬО ЙОРКУ

П'ЯТНИЦЯ 19 ТРАВНЯ 4 по пол. до 11 веч.
СУБОТА 20 ТРАВНЯ 11 рано до 11 веч.
НЕДІЛЯ 21 ТРАВНЯ 1 по пол. до 11 веч.
схід 7-ма вулиця поміж 2 і 3 авенюми

хоро-співи • солісти • нар. танки • гагілки •
виставка і продаж шовкодруків • писання
писанок • вишивання • виконання герданів
• смачні страви • печиво •
ЛАСКАВО ПРОСИМО ПРИБУТИ

НЕ ТА ГОДИНА

У повідомленні про доповідь д-ра Ігоря Коневича в Українському Музеї в Нью Йорку („Свобода“ 14-го травня ц.р.) подано неправильну годину. Доповідь запланована на год. 3:30 по полудні. Ред.

TRADITIONAL UKRAINIAN COOKERY
by Savella Stechishin.

TRADITIONAL UKRAINIAN COOKERY
by Savella Stechishin
(Handling and postage charges included) — \$20.00
New Jersey residents add 6% sales tax.

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

У ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У КРАЩИЙ СВІТ

бл. п.
КОНСТАНТИНА
ЙОСИПОВИЧА
КЛЕПАЧІВСЬКОГО

директора Державного Банку України
буде відправлена

ПАНАХИДА

на його могилі на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н.Дж. у Провідну неділю, 7-го травня 1989 р.
Просимо Прийнятія і Друзів згадати Його у Ваших молитвах.

донька — **СОФІЯ ФЕЩЕНКО-ЧОПІВСЬКА**
внуки — **ЮРІЙ мол.**
ПЕТРО
АНДРІЙ І ЛІДА
правнуки — **ЮРКО**
КВІТКА
КАТРУСЯ

СПОРТОВА ШКОЛА
УСВТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“
1969—1989

Для юнацтва у віці 6-16 років життя (дітвчата і хлопці)
Професійні інструктори, учителі і досвідчені олімпіюни

Осела УСВ „Верховина“ — Глен Спей, Н. Я.
Від: 23-го ЛІПНЯ до 19-го СЕРПНЯ 1989 р.

КОПАННЯ М'ЯЧ • ВІДБИВАННЯ • ТЕНІС • ПЛАВАННЯ
ФАХОВІ ТА ДОСВІДЧЕНІ ТРЕНЕРИ А ОЛІМПІУНИ
По інформації і аплікації писати
UKRAINIAN SITCH SPORT SCHOOL
680 Sanford Avenue • Newark, N.J. 07106

A THOUSAND YEARS OF CHRISTIANITY IN UKRAINE
„Тисяча років Християнства на Україні“
(англійською мовою)

Хронологія Християнства на Україні від 1-го століття до 1988 року. Великий формат. Багато фотографій і ілюстрацій (такі як: «Великий Київ», «Великий Новгород», «Великий Новгород», «Великий Новгород»...)

Видання Смітсонівського Інституту Християнства на Україні у США, 1988, Балтимор, стор. 312, ціна 50.00 дол.

Набувати у книгарні Свободи
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Міжнародна книга Нью-Йоркська Державна бібліотека до цінні 6% ставового податку

Intours Corporation
CHARTER PROGRAM TO Ukraine

GOING TO VISIT YOUR RELATIVES OR ON AN INDIVIDUAL ITINERARY?

INTOURS CORPORATION IN TORONTO OFFERS 10 CHARTER FLIGHTS DIRECT FROM TORONTO TO KIEV! THE FLIGHTS WILL BEGIN ON MAY 14th AND CONTINUE TILL SEPTEMBER 17th.

You may stay in the U.S.S.R. for two-four-six and eight weeks. The charter flights are with Aeroflot using the IL 62 aircraft.

THE PRICE PER SEAT RANGES FROM \$1000.00 to \$1100.00 (Canadian)

You may take with you up to 100 lbs of free luggage!

All seats are sold on the first come basis! Make your reservation with your local travel agent today!

For details and further information call:

Intours Corporation
1013 Bloor Street, West
Toronto, Ont., Canada M6H 1M1
Telephone (416) 537-2168
Telex 06-218557
Watts Line Canada 800-268-1785
Fax 416-537-1627

Intours Corporation
АЭРОФЛОТ
Soviet airlines

1013 Bloor Street, West
Toronto, Ont., Canada M6H 1M1
Telephone (416) 537-2168
Telex 06-218557
Watts Line Canada 800-268-1785
Fax 416-537-1627

Україна
Ukraine
A CONCISE ENCYCLOPEDIA

Університетський тираж
UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

Найкращий дарунок
ЕНЦИКЛОПЕДІЯ —
НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!

ПОДБАЙТЕ
щоби в кожній публічній бібліотеці була
повна і стисла двотомова

Енциклопедія України
В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

ЦІНА

Том I	\$95.00
Том II	\$95.00
Хто замовить ОБА ТОМИ платити	\$170.00

включно з пересилкою

Замовлення здійснюється ТІЛЬКИ ЧЕКАМИ або ПОШТОВИМИ ПЕРЕКАЗАМИ ІМ. О. І. СЛАТИ

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

УСК Нью Йорк —
Вестчестер Юнайтед
СК — 0:2

В неділю, 23-го квітня ц.р. І-ша дружина УСВ-у відбуде календарні змагання III-ої дивізії Космополітальної ліги Нью-Йорку-Нью-Джерсі, в яких зазнала поразки з „сухим“ вислідом — 0:2. В цій зустрічі наші футболісти показали гарну і змістовну гру, однак напад, в якому бракувало чого-небудь, не використав добрих можливостей до здобуття хоч би одного голя.

Після цієї поразки наша дружина займає в показнику таблиці ігор п'яте місце з усіх 10. II-га дружина в передзмігу перемогла резерву Вестчестер Юнайтед вислідом — 4:1. Переможні голи для нашої дружини здобули Клавде — 2, Кент і Коваленко. II-га дружина завдяки цій перемозі вийшла на третє місце в показнику таблиці ігор III-ої дивізії „Сині“.

— Еквід управи УСВ на 1989 рік

Відбулися загальні збори Українського Спортивного Клубу Нью-Йорк, на яких вибрано управу в такому складі: д-р І. Серант — голова, Я. Куровицький — перший заступник, А. Редько — другий заступник, М. Демків — укр. секретар, В. Калінович — англ. секретар, Ф. Шеснюк — скарбник, В. Сворака — референт спорту, І. Коваль — менеджер бари, І. Криль — заст. менеджера, В. Грицюк — господар Дому, І. Пришляк — провідник ланки відбірки, С. Коваленко — провідник ланки футболу, О. Вербицький — заст. провідника ланки футболу.

Члени ради директорів: Я. Томоруг, М. Бойчук, П. Павлюк, Я. Базилія, П. Лисак.

Контрольна комісія: О. Наливайко, І. Маланчук, С. Боднар і С. Турчан.

С.К.

СК СУМ „Крилаті“ —
Йонкерс Португис СК — 1:3
СК СУМ „Крилаті“ —
„Чіле“ 84 СК — 3:7

Продовжуються ігри за футбольний чемпіонат I-ої дивізії „Істери Дистрикт Сакер Ліг“, в якій виступає дружина СК СУМ „Крилаті“ Йонкерс.

У двох чергових першених змаганнях, що відбулися 2-го і 16-го квітня ц.р. наша дружина прогала відповідно — 1:3 і 3:7.

Після цих змагань дружина „Крилатих“ опинилася на передостанньому місці в показнику таблиці ігор, маючи досі здобутих тільки дві точки в дев'яти виступах.

Ведуть в показнику таблиці Мт. Вернон „Рокетс“ (15 точок) і „Антик Кавалір“ СК (15), даліші місця зай-

УСК Нью Йорк —
Вестчестер Юнайтед
СК — 0:2

В неділю, 23-го квітня ц.р. І-ша дружина УСВ-у відбуде календарні змагання III-ої дивізії Космополітальної ліги Нью-Йорку-Нью-Джерсі, в яких зазнала поразки з „сухим“ вислідом — 0:2. В цій зустрічі наші футболісти показали гарну і змістовну гру, однак напад, в якому бракувало чого-небудь, не використав добрих можливостей до здобуття хоч би одного голя.

Після цієї поразки наша дружина займає в показнику таблиці ігор п'яте місце з усіх 10. II-га дружина в передзмігу перемогла резерву Вестчестер Юнайтед вислідом — 4:1. Переможні голи для нашої дружини здобули Клавде — 2, Кент і Коваленко. II-га дружина завдяки цій перемозі вийшла на третє місце в показнику таблиці ігор III-ої дивізії „Сині“.

— Еквід управи УСВ на 1989 рік

Відбулися загальні збори Українського Спортивного Клубу Нью-Йорк, на яких вибрано управу в такому складі: д-р І. Серант — голова, Я. Куровицький — перший заступник, А. Редько — другий заступник, М. Демків — укр. секретар, В. Калінович — англ. секретар, Ф. Шеснюк — скарбник, В. Сворака — референт спорту, І. Коваль — менеджер бари, І. Криль — заст. менеджера, В. Грицюк — господар Дому, І. Пришляк — провідник ланки відбірки, С. Коваленко — провідник ланки футболу, О. Вербицький — заст. провідника ланки футболу.

Члени ради директорів: Я. Томоруг, М. Бойчук, П. Павлюк, Я. Базилія, П. Лисак.

Контрольна комісія: О. Наливайко, І. Маланчук, С. Боднар і С. Турчан.

С.К.

СК СУМ „Крилаті“ —
Йонкерс Португис СК — 1:3
СК СУМ „Крилаті“ —
„Чіле“ 84 СК — 3:7

Продовжуються ігри за футбольний чемпіонат I-ої дивізії „Істери Дистрикт Сакер Ліг“, в якій виступає дружина СК СУМ „Крилаті“ Йонкерс.

У двох чергових першених змаганнях, що відбулися 2-го і 16-го квітня ц.р. наша дружина прогала відповідно — 1:3 і 3:7.

Після цих змагань дружина „Крилатих“ опинилася на передостанньому місці в показнику таблиці ігор, маючи досі здобутих тільки дві точки в дев'яти виступах.

Ведуть в показнику таблиці Мт. Вернон „Рокетс“ (15 точок) і „Антик Кавалір“ СК (15), даліші місця зай-

УСК Нью Йорк —
Вестчестер Юнайтед
СК — 0:2

В неділю, 23-го квітня ц.р. І-ша дружина УСВ-у відбуде календарні змагання III-ої дивізії Космополітальної ліги Нью-Йорку-Нью-Джерсі, в яких зазнала поразки з „сухим“ вислідом — 0:2. В цій зустрічі наші футболісти показали гарну і змістовну гру, однак напад, в якому бракувало чого-небудь, не використав добрих можливостей до здобуття хоч би одного голя.

Після цієї поразки наша дружина займає в показнику таблиці ігор п'яте місце з усіх 10. II-га дружина в передзмігу перемогла резерву Вестчестер Юнайтед вислідом — 4:1. Переможні голи для нашої дружини здобули Клавде — 2, Кент і Коваленко. II-га дружина завдяки цій перемозі вийшла на третє місце в показнику таблиці ігор III-ої дивізії „Сині“.

— Еквід управи УСВ на 1989 рік

Відбулися загальні збори Українського Спортивного Клубу Нью-Йорк, на яких вибрано управу в такому складі: д-р І. Серант — голова, Я. Куровицький — перший заступник, А. Редько — другий заступник, М. Демків — укр. секретар, В. Калінович — англ. секретар, Ф. Шеснюк — скарбник, В. Сворака — референт спорту, І. Коваль — менеджер бари, І. Криль — заст. менеджера, В. Грицюк — господар Дому, І. Пришляк — провідник ланки відбірки, С. Коваленко — провідник ланки футболу, О. Вербицький — заст. провідника ланки футболу.

Члени ради директорів: Я. Томоруг, М. Бойчук, П. Павлюк, Я. Базилія, П. Лисак.

Контрольна комісія: О. Наливайко, І. Маланчук, С. Боднар і С. Турчан.

С.К.

СК СУМ „Крилаті“ —
Йонкерс Португис СК — 1:3
СК СУМ „Крилаті“ —
„Чіле“ 84 СК — 3:7

Продовжуються ігри за футбольний чемпіонат I-ої дивізії „Істери Дистрикт Сакер Ліг“, в якій виступає дружина СК СУМ „Крилаті“ Йонкерс.

У двох чергових першених змаганнях, що відбулися 2-го і 16-го квітня ц.р. наша дружина прогала відповідно — 1:3 і 3:7.

Після цих змагань дружина „Крилатих“ опинилася на передостанньому місці в показнику таблиці ігор, маючи досі здобутих тільки дві точки в дев'яти виступах.

Ведуть в показнику таблиці Мт. Вернон „Рокетс“ (15 точок) і „Антик Кавалір“ СК (15), даліші місця зай-

УСК Нью Йорк —
Вестчестер Юнайтед
СК — 0:2

В неділю, 23-го квітня ц.р. І-ша дружина УСВ-у відбуде календарні змагання III-ої дивізії Космополітальної ліги Нью-Йорку-Нью-Джерсі, в яких зазнала поразки з „сухим“ вислідом — 0:2. В цій зустрічі наші футболісти показали гарну і змістовну гру, однак напад, в якому бракувало чого-небудь, не використав добрих можливостей до здобуття хоч би одного голя.

Після цієї поразки наша дружина займає в показнику таблиці ігор п'яте місце з усіх 10. II-га дружина в передзмігу перемогла резерву Вестчестер Юнайтед вислідом — 4:1. Переможні голи для нашої дружини здобули Клавде — 2, Кент і Коваленко. II-га дружина завдяки цій перемозі вийшла на третє місце в показнику таблиці ігор III-ої дивізії „Сині“.

— Еквід управи УСВ на 1989 рік

Відбулися загальні збори Українського Спортивного Клубу Нью-Йорк, на яких вибрано управу в такому складі: д-р І. Серант — голова, Я. Куровицький — перший заступник, А. Редько — другий заступник, М. Демків — укр. секретар, В. Калінович — англ. секретар, Ф. Шеснюк — скарбник, В. Сворака — референт спорту, І. Коваль — менеджер бари, І. Криль — заст. менеджера, В. Грицюк — господар Дому, І. Пришляк — провідник ланки відбірки, С. Коваленко — провідник ланки футболу, О. Вербицький — заст. провідника ланки футболу.

Члени ради директорів: Я. Томоруг, М. Бойчук, П. Павлюк, Я. Базилія, П. Лисак.

Контрольна комісія: О. Наливайко, І. Маланчук, С. Боднар і С. Турчан.

С.К.

СК СУМ „Крилаті“ —
Йонкерс Португис СК — 1:3
СК СУМ „Крилаті“ —
„Чіле“ 84 СК — 3:7

Продовжуються ігри за футбольний чемпіонат I-ої дивізії „Істери Дистрикт Сакер Ліг“, в якій виступає дружина СК СУМ „Крилаті“ Йонкерс.

У двох чергових першених змаганнях, що відбулися 2-го і 16-го квітня ц.р. наша дружина прогала відповідно — 1:3 і 3:7.

Після цих змагань дружина „Крилатих“ опинилася на передостанньому місці в показнику таблиці ігор, маючи досі здобутих тільки дві точки в дев'яти виступах.

Ведуть в показнику таблиці Мт. Вернон „Рокетс“ (15 точок) і „Антик Кавалір“ СК (15), даліші місця зай-

Ukrainian wordprocessing and desktop publishing

Масмо компютери що „говорять“ Українською мовою. Можемо для вас друкувати книжки, часописи, бюлетені, оголошення, бізнесові картки, програмки за дуже приступні ціни.

Also a complete computer systems and software available, customizing of software, training, sales and service by experienced professionals. We made the WordPerfect and Ventura Publisher programs speak Ukrainian or any other language. Available for IBM-PC and compatible computers. Ця реклама зроблена при допомозі нашої системи.

We have a solution for your computer problems!

Call: Yuri Blaznarovich, P.Eng. інж. Юрій Блонарович
Tel. (201) 227-0712
computeradio Box 282, Pine Brook, NJ 07058

ІВАН ДЕМ'ЯНОК ВИСЛОВЛЮЄТЬСЯ:

„ВИЗАСУДИЛИ... ЛЮДИНУ ЯКА Є ЗОВСІМ НЕВИННА. НЕВИННА ОСОБА.“

„Я НЕ Є ІВАН ГРОЗНИЙ! І НАЙСПРАВЕДЛИВІШИЙ СВИДОК Є САМ БОГ, ЯКИЙ ЗНАЄ ШО Я НЕВИННИЙ.“

„МЕНІ ЦЕ НЕ НАЛЕЖИТЬСЯ. Я НЕВИННИЙ. НЕВИННИЙ. НЕВИННИЙ — І БОГ Є МЕНІ СВИДОМ.“

ТОМУ ЗВЕРТАЄМОСЯ З ПРОХАННЯМ: ДОПОМОЖІТЬ ЗАХИСТИТИ НЕВИННУ УКРАЇНСЬКУ ЛЮДИНУ СВОЇМИ МОЛИТВАМИ ТА ФІНАНСОВИМИ ПОЖЕРТВАМИ — ПОДАЙМО БРАТНЮ РУКУ КОНЕЧНОЇ ДОПОМОГИ!

СВОЇ ПОЖЕРТВИ ПРОСИМО СЛАТИ НА АДРЕСУ:

THE JOHN DEMJANUK DEFENSE FUND
P.O. BOX 92819
CLEVELAND, OHIO 44192

СПОРТОВІ ВІСТІ
Редагус Омелян Твардовський

мають: „Сапріса“ СК (11), Йонкерс Португис (1), „Чіле“ 84 СК (по 8), Мт. Вернон Португис (6), „Крилаті“ (2) і СК „Тумі“ (1).

С.В.

УСК „Ч. Січ“ — Керні
Скатс СК — 0:5

В чергових змаганнях за першество I-ої дивізії Гарден Стейт Ліги, що відбулися в неділю, 23-го квітня ц.р. „Ч. Січ“ зазнала дошкульної поразки вислідом 0:5. Вже до перерви лідери дивізії вели 2:0, хоч в цьому часі не мали ігрової переваги. Обидва голи завинили оборонці, що мали можливість, але не викопнули м'яч з небезпечної підвоточної зони.

Після перерви не повернувся до гри перший воротар Хамуляк, що першу половину грав хворий з підвищеною температурою. Його місце зайняв юнор Тарас Науменко. Шотські футболісти, що зарекомендувалися в першій половині гри жовтими картками-попередженнями за шортеску поведінку в часі гри, продовжували так діяти і після перерви. В 30-й хвилині в наслідок чергового задару на площі, в якому футболіст гостей „підкосив“ зматну „Ч. Січ“, Д. Наполі гарячково зареагував до судді і ним автоматично був усунений з площі змагань. Після цього гра ще більше загострилася, наша дружина провела декілька контратак, але ослаблений напад не зміг пробитися під ворота крізь сильну й рутинну оборону шотів.

У свою чергу гості хоч і зарекомендувалися жовтими картками до кінця зустрічі здобути чергових три голи.

Склад „Ч. Січ“ в цих змаганнях: Хамуляк, Т. Науменко, Роміло, Дворський, Брієнза, Рауш, Мосгровський, Д. Наполі, Ф. Наполі, Мелет, Іген, В. Науменко. Бракувало перешкоджених — Кушин, Сергієва, Твардовського і Борука. Провідник і тренер Євген Чижович.

СПОРТОВІ ВІСТІ
Редагус Омелян Твардовський

мають: „Сапріса“ СК (11), Йонкерс Португис (1), „Чіле“ 84 СК (по 8), Мт. Вернон Португис (6), „Крилаті“ (2) і СК „Тумі“ (1).

С.В.

УСК „Ч. Січ“ — Керні
Скатс СК — 0:5

В чергових змаганнях за першество I-ої дивізії Гарден Стейт Ліги, що відбулися в неділю, 23-го квітня ц.р. „Ч. Січ“ зазнала дошкульної поразки вислідом 0:5. Вже до перерви лідери дивізії вели 2:0, хоч в цьому часі не мали ігрової переваги. Обидва голи завинили оборонці, що мали можливість, але не викопнули м'яч з небезпечної підвоточної зони.

Після перерви не повернувся до гри перший воротар Хамуляк, що першу половину грав хворий з підвищеною температурою. Його місце зайняв юнор Тарас Науменко. Шотські футболісти, що зарекомендувалися в першій половині гри жовтими картками-попередженнями за шортеску поведінку в часі гри, продовжували так діяти і після перерви. В 30-й хвилині в наслідок чергового задару на площі, в якому футболіст гостей „підкосив“ зматну „Ч. Січ“, Д. Наполі гарячково зареагував до судді і ним автоматично був усунений з площі змагань. Після цього гра ще більше загострилася, наша дружина провела декілька контратак, але ослаблений напад не зміг пробитися під ворота крізь сильну й рутинну оборону шотів.

У свою чергу гості хоч і зарекомендувалися жовтими картками до кінця зустрічі здобути чергових три голи.

Склад „Ч. Січ“ в цих змаганнях: Хамуляк, Т. Науменко, Роміло, Дворський, Брієнза, Рауш, Мосгровський, Д. Наполі, Ф. Наполі, Мелет, Іген, В. Науменко. Бракувало перешкоджених — Кушин, Сергієва, Твардовського і Борука. Провідник і тренер Євген Чижович.

СПОРТОВІ ВІСТІ
Редагус Омелян Твардовський

мають: „Сапріса“ СК (11), Йонкерс Португис (1), „Чіле“ 84 СК (по 8), Мт. Вернон Португис (6), „Крилаті“ (2) і СК „Тумі“ (1).

С.В.

УСК „Ч. Січ“ — Керні
Скатс СК — 0:5

В чергових змаганнях за першество I-ої дивізії Гарден Стейт Ліги, що відбулися в неділю, 23-го квітня ц.р. „Ч. Січ“ зазнала дошкульної поразки вислідом 0:5. Вже до перерви лідери дивізії вели 2:0, хоч в цьому часі не мали ігрової переваги. Обидва голи завинили оборонці, що мали можливість, але не викопнули м'яч з небезпечної підвоточної зони.

Після перерви не повернувся до гри перший воротар Хамуляк, що першу половину грав хворий з підвищеною температурою. Його місце зайняв юнор Тарас Науменко. Шотські футболісти, що зарекомендувалися в першій половині гри жовтими картками-попередженнями за шортеску поведінку в часі гри, продовжували так діяти і після перерви. В 30-й хвилині в наслідок чергового задару на площі, в якому футболіст гостей „підкосив“ зматну „Ч. Січ“, Д. Наполі гарячково зареагував до судді і ним автоматично був усунений з площі змагань. Після цього гра ще більше загострилася, наша дружина провела декілька контратак, але ослаблений напад не зміг пробитися під ворота крізь сильну й рутинну оборону шотів.

У свою чергу гості хоч і зарекомендувалися жовтими картками до кінця зустрічі здобути чергових три голи.

Склад „Ч. Січ“ в цих змаганнях: Хамуляк, Т. Науменко, Роміло, Дворський, Брієнза, Рауш, Мосгровський, Д. Наполі, Ф. Наполі, Мелет, Іген, В. Науменко. Бракувало перешкоджених — Кушин, Сергієва, Твардовського і Борука. Провідник і тренер Євген Чижович.

СПОРТОВІ ВІСТІ
Редагус Омелян Твардовський

мають: „Сапріса“ СК (11), Йонкерс Португис (1), „Чіле“ 84 СК (по 8), Мт. Вернон Португис (6), „Крилаті“ (2) і СК „Тумі“ (1).

С.В.

УСК „Ч. Січ“ — Керні
Скатс СК — 0:5

В чергових змаганнях за першество I-ої дивізії Гарден Стейт Ліги, що відбулися в неділю, 23-го квітня ц.р. „Ч. Січ“ зазнала дошкульної поразки вислідом 0:5. Вже до перерви лідери дивізії вели 2:0, хоч в цьому часі не мали ігрової переваги. Обидва голи завинили оборонці, що мали можливість, але не викопнули м'яч з небезпечної підвоточної зони.

Після перерви не повернувся до гри перший воротар Хамуляк, що першу половину грав хворий з підвищеною температурою. Його місце зайняв юнор Тарас Науменко. Шотські футболісти, що зарекомендувалися в першій половині гри жовтими картками-попередженнями за шортеску поведінку в часі гри, продовжували так діяти і після перерви. В 30-й хвилині в наслідок чергового задару на площі, в якому футболіст гостей „підкосив“ зматну „Ч. Січ“, Д. Наполі гарячково зареагував до судді і ним автоматично був усунений з площі змагань. Після цього гра ще більше загострилася, наша дружина провела декілька контратак, але ослаблений напад не зміг пробитися під ворота крізь сильну й рутинну оборону шотів.

У свою чергу гості хоч і зарекомендувалися жовтими картками до кінця зустрічі здобути чергових три голи.

Склад „Ч. Січ“ в цих змаганнях: Хамуляк, Т. Науменко, Роміло, Дворський, Брієнза, Рауш, Мосгровський, Д. Наполі, Ф. Наполі, Мелет, Іген, В. Науменко. Бракувало перешкоджених — Кушин, Сергієва, Твардовського і Борука. Провідник і тренер Євген Чижович.

СПОРТОВІ ВІСТІ
Редагус Омелян Твардовський

мають: „Сапріса“ СК (11), Йонкерс Португис (1), „Чіле“ 84 СК (по 8), Мт. Вернон Португис (6), „Крилаті“ (2) і СК „Тумі“ (1).

С.В.

УСК „Ч. Січ“ — Керні
Скатс СК — 0:5

В чергових змаганнях за першество I-ої дивізії Гарден Стейт Ліги, що відбулися в неділю, 23-го квітня ц.р. „Ч. Січ“ зазнала дошкульної поразки вислідом 0:5. Вже до перерви лідери дивізії вели 2:0, хоч в цьому часі не мали ігрової переваги. Обидва голи завинили оборонці, що мали можливість, але не викопнули м'яч з небезпечної підвоточної зони.

Після перерви не повернувся до гри перший воротар Хамуляк, що першу половину грав хворий з підвищеною температурою. Його місце зайняв юнор Тарас Науменко. Шотські футболісти, що зарекомендувалися в першій половині гри жовтими картками-попередженнями за шортеску поведінку в часі гри, продовжували так діяти і після перерви. В 30-й хвилині в наслідок чергового задару на площі, в якому футболіст гостей „підкосив“ зматну „Ч. Січ“, Д. Наполі гарячково зареагував до судді і ним автоматично був усунений з площі змагань. Після цього гра ще більше загострилася, наша дружина провела декілька контратак, але ослаблений напад не зміг пробитися під ворота крізь сильну й рутинну оборону шотів.

У свою чергу гості хоч і зарекомендувалися жовтими картками до кінця зустрічі здобути чергових три голи.

Склад „Ч. Січ“ в цих змаганнях: Хамуляк, Т. Науменко, Роміло, Дворський, Брієнза, Рауш, Мосгровський, Д. Наполі, Ф. Наполі, Мелет, Іген, В. Науменко. Бракувало перешкоджених — Кушин, Сергієва, Твардовського і Борука. Провідник і тренер Євген Чижович.

СПОРТОВІ ВІСТІ
Редагус Омелян Твардовський

мають: „Сапріса“ СК (11), Йонкерс Португис (1), „Чіле“ 84 СК (по 8), Мт. Вернон Португис (6), „Крилаті“ (2) і СК „Тумі“ (1).

С.В.

УСК „Ч. Січ“ — Керні
Скатс СК — 0:5

В чергових змаганнях за першество I-ої дивізії Гарден Стейт Ліги, що відбулися в неділю, 23-го квітня ц.р. „Ч. Січ“ зазнала дошкульної поразки вислідом 0:5. Вже до перерви лідери дивізії вели 2:0, хоч в цьому часі не мали ігрової переваги. Обидва голи завинили оборонці, що мали можливість, але не викопнули м'яч з небезпечної підвоточної зони.

Після перерви не повернувся до гри перший воротар Хамуляк, що першу половину грав хворий з підвищеною температурою. Його місце зайняв юнор Тарас Науменко. Шотські футболісти, що зарекомендувалися в першій половині гри жовтими картками-попередженнями за шортеску поведінку в часі гри, продовжували так діяти і після перерви. В 30-й хвилині в наслідок чергового задару на площі, в якому футболіст гостей „підкосив“ зматну „Ч. Січ“, Д. Наполі гарячково зареагував до судді і ним автоматично був усунений з площі змагань. Після цього гра ще більше загострилася, наша дружина провела декілька контратак, але ослаблений напад не зміг пробитися під ворота крізь сильну й рутинну оборону шотів.

У свою чергу гості хоч і зарекомендувалися жовтими картками до кінця зустрічі здобути чергових три голи.

Склад „Ч. Січ“ в цих змаганнях: Хамуляк, Т. Науменко, Роміло, Дворський, Брієнза, Рауш, Мосгровський, Д. Наполі, Ф. Наполі, Мелет, Іген, В. Науменко. Бракувало перешкоджених — Кушин, Сергієва, Твардовського і Борука. Провідник і тренер Євген Чижович.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

АННА КРИСОВЕНСЬКА, член УНС Відд. 481-го Т-ва ім. Івана Франка в Карнегі, Па., померла 6-го лютого 1989 року на 79-му році життя. Нар. 24-го травня 1910 року в Карнегі, Па. Членом УНС стала 1928 року. Залишила у смутку синів Джеймса і Роберта, сестру Катерину Естербург і четверго вунука. Похорон відбувся 9-го лютого 1989 року на укр. кат. цвинтарі св. Тройці в Кол-лр Тампінг.
Вічна їй пам'ять!

Гелен Возняк, секр.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

АННА КРИСОВЕНСЬКА, член УНС Відд. 481-го Т-ва ім. Івана Франка в Карнегі, Па., померла 6-го лютого 1989 року на 79-му році життя. Нар. 24-го травня 1910 року в Карнегі, Па. Членом УНС стала 1928 року. Залишила у смутку синів Джеймса і Роберта, сестру Катерину Естербург і четверго вунука. Похорон відбувся 9-го лютого 1989 року на укр. кат. цвинтарі св. Тройці в Кол-лр Тампінг.
Вічна їй пам'ять!

Гелен Возняк, секр.

Д-р РОМАН ФЛОНТ, член УНС Відд. 287-го Т-ва „Сині України“ в Джерсі Сіті, Н. Дж., помер 20-го лютого 1989 року на 71-му році життя. Нар. 30-го жовтня 1918 року в Бориславі, Зах. Україна. Членом УНС став 1950 року. Залишив у смутку дружину Лілію, синів Юрія і Марка. Похорон відбувся 1-го лютого 1989 року на цвинтарі Мт. Олівет в Каламазу, Мінн.
Вічна йому пам'ять!

Б. Ясінський, секр.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

АННА КРИСОВЕНСЬКА, член УНС Відд. 481-го Т-ва ім. Івана Франка в Карнегі, Па., померла 6-го лютого 1989 року на 79-му році життя. Нар. 24-го травня 1910 року в Карнегі, Па. Членом УНС стала 1928 року. Залишила у смутку синів Джеймса і Роберта, сестру Катерину Естербург і четверго вунука. Похорон відбувся 9-го лютого 1989 року на укр. кат. цвинтарі св. Тройці в Кол-лр Тампінг.
Вічна їй пам'ять!

Гелен Возняк, секр.

Д-р РОМАН ФЛОНТ, член УНС Відд. 287-го Т-ва „Сині України“ в Джерсі Сіті, Н. Дж., помер 20-го лютого 1989 року на 71-му році життя. Нар. 30-го жовтня 1918 року в Бориславі, Зах. Україна. Членом УНС став 1950 року. Залишив у смутку дружину Лілію, синів Юрія і Марка. Похорон відбувся 1-го лютого 1989 року на цвинтарі Мт. Олівет в Каламазу, Мінн.
Вічна йому пам'ять!

Б. Ясінський, секр.

КАТЕРИНА БУЯР член УНС Відд. 383-го ім. св. Петра і Павла в Бриджпорті, Па., померла 9-го лютого 1989 року на 97-му році життя. Нар. 1892 року в Ованді, Зах. Україна. Членом УНС стала 1951 року. Залишила у смутку дві дочки Стефанію Горюль і Софію Смоцило, трьох вунуків і п'ять правнуків. Похорон відбувся 13-го лютого 1989 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Кінг оф Прасія, Па.
Вічна їй пам'ять!

Йосиф Хома, секр.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

АННА КРИСОВЕНСЬКА, член УНС Відд. 481-го Т-ва ім. Івана Франка в Карнегі, Па., померла 6-го лютого 1989 року на 79-му році життя. Нар. 24-го травня 1910 року в Карнегі, Па. Членом УНС стала 1928 року. Залишила у смутку синів Джеймса і Роберта, сестру Катерину Естербург і четверго вунука. Похорон відбувся 9-го лютого 1989 року на укр. кат. цвинтарі св. Тройці в Кол-лр Тампінг.
Вічна їй пам'ять!

Гелен Возняк, секр.

Д-р РОМАН ФЛОНТ, член УНС Відд. 287-го Т-ва „Сині України“ в Джерсі Сіті, Н. Дж., помер 20-го лютого 1989 року на 7